Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 64 (1946)

Heft: 241

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 241 Bern, Dienstag 15. Oktober 1946 — 64. Jahrgang — 64me année — Berne, mardi 15 octobre 1946 **No 241**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung von weiteren Teuerungszulagen im Schreiner- und Glasergewerbe. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale a nuove indennità di rincaro convenuta nel mestiere del falegname e del vetraio.
Schweizerisches Textil-Syndikat in Liquidation, Zürich.
Compagnie du chemin de fer Aigle—Ollon—Monthey.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsbeziehungen mit Deutschland. Négociations économiques avec l'Allemagne. Relazioni economiche con la Germania.
Generelle Ausfuhrbewilligung für «Containers». Autorisation générale d'exportation pour les «containers». Permesso generale d'esportazione per i «containers».
Schweizerischer Geldmarkt.
Le commerce extérieur de Suisse en septembre 1946.
Verfügung Nr. 408 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für Einschneidekabis und Sauerkraut. Prescriptions No 408 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix de la choucroute et des choux destinés à la fabrication de la choucroute. Prescrizione No 408 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi per il cavolo destinato alla fabbricazione di salcraute e per il salcraute.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden folgende Schuldbriefe vermisst:

Fr. 4400, datiert 5. Oktober 1898, Nr. 1564, für die Genossame Filzbach, auf GB.-Nr. 321 Filzbach, des Johann Menzi, Feldarbeiter, Georgs sel., Filzbach. Die Schuld wurde am 9. November 1930 zurückbezahlt.

Fr. 2500, datiert 26. Juli 1902, Nr. 1146, für Kaspar Rhyner, Bauer, Samuels sel., Oberwald, in Elm, auf GB.-Nr. 712 Elm, des Arthur Schenker, Schreiner, Elm. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 8000, datiert 22. Juli 1938, Nr. 709, für Georg Winteler, alt Bankdirektor, in Venedig-Mestre, via Capuccina 125, auf GB.-Nrn. 1245 und 1248 Mollis, des Kaspar Schindler, Gemeindepräsident, Mollis. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 4000, datiert 31. Mai 1933, Nr. 613, für den Inhaber, auf GB.-Nr. 145 Engi, des Jakob Hämmerli-Bräm, Bahnarbeiter, Engi. Dieser Titel diente zur Sicherstellung einer Bürgschaft.

Fr. 1000, datiert 24. November 1883, Nr. 1959, für Balthasar Josef Landolt, Schuhmacher, Balth., Näfels, auf GB.-Nr. 713 Näfels.

Fr. 6000, datiert 20. Dezember 1898, Nr. 2442, für Fridolin Grüninger, Metzger, Kasp. Frid. sel., Näfels, auf GB.-Nrn. 713 und 714 Näfels;

Liegenschaftseigentümer ist Josef Landolt-Vogel, Landwirt, Schneisingen, Näfels. Beide Titel bestehen nach wie vor zu Recht.

Fr. 2000, datiert 14. Januar 1889, Nr. 3048, für die Verlassenschaft von Zimmermann Andreas Zweifel sel., Linthal, auf GB.-Nr. 24 Linthal-Dorf, des Ferdinand Zweifel, Akkordant, 1912, Linthal. Die Schuld ist schon vor einigen Jahren zurückbezahlt worden.

Fr. 700, datiert 24. April 1912, Nr. 307, für Alois Kessler, Fuhrmann, Ussbühl, Bilten;

Fr. 3000, datiert 9. August 1912, Nr. 553, für Frau Maria Kistler, Ussbühl, Bilten;

beide Titel auf GB.-Nrn. 375, 386, 387, 397 und 400 Bilten, des Alois Kessler, Fuhrmann, Ussbühl, Bilten. Die beiden Titel sind schon längst nicht mehr vorhanden.

Fr. 3300, datiert 4. August 1891, Nr. 1186, für Fritz Kläsi, Gemeindeschreiber, Luchsingen, auf GB.-Nrn. 23, 36 und 73 Luchsingen. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Fr. 6000, datiert 22. Juli 1925, Nr. 701, für den Inhaber, auf GB.-Nrn. 298 und 301 Haslen, des Mathias Schiesser-Blumer, Drucker, Haslen. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Jedermann, der über diese Pfandtitel Auskunft geben kann, oder Ansprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus binnen einem Jahr von heute an Anzeige zu machen, oder die allfällig wieder zum Vorschein gekommen Titel einzureichen, widrigenfalls dieselben als kraftlos erklärt werden. (W 506²)

Glarus, den 4. Oktober 1946.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
Becker-Lieni.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 30. September 1933, Grundbuchbelege ED. Serie II, Nr. 4900, von Fr. 12 000, des Arnold Eberhard-Tschantré, Arthurs sel., von Jegenstorf, Wirt «Zum Schlössli», in Tüscherz-Alfermée, lastend auf der Liegenschaft Tüscherz-Alfermée-Grundbuchblatt Nr. 414. Eventuelle Inhaber dieses Titels werden aufgefordert, denselben innert 1 Jahr, seit dem erstmaligen Erscheinen dieser Publikation, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (W 517²)

Nidau, den 12. Oktober 1946.

Der Gerichtspräsident:
A. Klopfenstein.

La Pretura di Lugano-Campagna diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore della somma di 5000 fr. stipulato con rogito 11 febbraio 1932, n° 134, di rubrica del notaio avvocato Piero Barchi, inscritto al R.F. in data 14 luglio 1932 al n° 353, a carico della fondazione «Pia Opera dell'Oratorio e dell'Asilo infantile di Lamone», a volerlo produrre alla Pretura stessa entro il 31 maggio 1947, sotto comminatoria dell'ammortamento, a sensi dell'articolo 983 e rel. C.O. (W 515²)

Lugano, 11 ottobre 1946.

Per la Pretura:
Elv. Bertola, segretario-assessore.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der zuständigen Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Rorschach, Obertoggenburg und Gossau, sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

1. Sparheft Nr. 21649 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rorschach, lautend auf Jakob Geiger, Hinterladern, Oberegg, Wert per 1. Januar 1944: Fr. 3746. 40.

2. Sparheft Nr. 259394 der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen, Filiale Rorschach, lautend auf Jakob Geiger, Hinterladern, Oberegg, Wert per 31. Dezember 1944: Fr. 1303. 55.

3. 50 Stammaktien Nrn. 109811/60 (= 5 Zertifikate Nrn. 6082/86) der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen.

4. 7 Stammaktien Nrn. 34760/66 der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen.

5. 12 Genussscheine A, Nrn. 22959, 41533/43 der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen.

6. 5 Genussscheine B, Nrn. 8585/89 der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen.

7. Namenaktie lit. B, Nr. 2439, der Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft Helvetia St. Gallen, zu nominal Fr. 2500, lautend auf Frau Marie Wilhelmine Menke-Ehni.

8. Inhaberschuldbrief Nr. 6549, datiert Rorschach, den 20. Mai 1925, im Betrage von Fr. 2000, lastend auf der Liegenschaft des Emil Christen, Gärtnermeister, Hubstrasse 6, Rorschach, Parzelle Nr. 558.

9. Kaufschuldbrief Nr. 2710, Band VII, Folio 360, Pfandprotoll der Gemeinde Krummenau, datiert vom 12. Oktober 1876, im Betrage von Fr. 5000, lastend auf der Liegenschaft des Jakob Hengartner, «Zum Schäfle», Neu St. Johann. Zuletzt eingetragene Gläubigerin: Fräulein Corina Steger, verstorben im Jahre 1919 in Lugano.

10. Sparheft Nr. 1150, der Darlehenskasse St. Josefen-Abtwil, lautend auf Jungfrau Rüesch Marie Josefina, Wert per 31. Dezember 1944: Fr. 3872.25.

St. Gallen, den 14. Oktober 1946. (W 518)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Par décision du 23 septembre 1946, le Président du tribunal civil du district d'Oron a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire N° 59971 du régistre foncier de Grandvaux et Villette. Obligation hypothécaire au porteur du 17 novembre 1937, du capital de 14 800 fr. intérêt maximum 6% l'an, profit des cases libres, second rang et à parité de rang avec deux autres titres du même jour, souscrite par Henri Viredaz. (W 516)

Oron-la-Ville, le 10 octobre 1946.

Le Président du tribunal: André.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Oktober 1946. Textilprodukte, Textilmaschinen usw.
S. A. Matebon, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1945, Seite 2363), Import und Export von Waren, besonders von Textilprodukten und Textilmaschinen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. September 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 100 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

10. Oktober 1946. Bauwerkzeuge, Baumaterialien, Eisenwaren.
Wälter & Co., in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Alfred Wälter, von Marbach (St. Gallen), in Zürich 10, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Paul Mudry, von Lens (Wallis), in Sion (Wallis), als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 35 000, sowie Otto Mudry, von Lens (Wallis), in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1946 ihren Anfang nahm. An- und Verkauf von Bauwerkzeugen, Baumaterialien und Eisenwaren. Oerlikonerstrasse 32.

10. Oktober 1946.
Tuchfabrik Truns A.-G. (Fabrica de Ponn Truns S. A.) (Fabbrica di Panno Truns S. A.) (Fabrique de Draps Truns S. A.), Zweigniederlassung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 296 vom 15. Dezember 1939, Seite 2493), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Truns. Diese Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes der Zweigniederlassung mit Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 30. Juni 1946, an die «Truns-Herrenkleider A.-G.», in Zürich, und daheriger Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

10. Oktober 1946.
Truns-Herrenkleider A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. September 1946 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Herrenkonfektionsartikeln, insbesondere der Verkauf der durch die Firma «Tuchfabrik Truns A.-G.» hergestellten Herrenkleider und Konfektionsartikel. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000. Es ist eingeteilt in 120 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Arthur Tuor und Mathilde Tuor, beide von Somvix, in Truns, und von Paul Tuor, von Somvix, in Zürich, das von der «Tuchfabrik Truns A.-G.», Truns, in Zürich unter der Firma «Tuchfabrik Truns A.-G.» als Zweigniederlassung betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 30. Juni 1946, wonach die Aktiven Fr. 180 918.82 und die Passiven Fr. 10 956.12 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 169 962.70. Auf Anrechnung an diesen werden 120 voll liberierte Aktien zuerkannt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies gegenwärtig: Arthur Tuor, in Truns, Präsident; Paul Tuor, in Zürich, Vizepräsident, und Mathilde Tuor, in Truns; alle von Somvix. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 67/Sihlstrasse 1 in Zürich 1 (eigenes Lokal).

10. Oktober 1946.
Schweizerisches Textil-Syndikat [S. T. S.], in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1945, Seite 2658). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. Juli 1946 hat sich dieser Verein aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Schweizerisches Textil-Syndikat [S. T. S.] in Liquidation (Syndicat Suisse des Textiles [S. S. T.] en liquidation) (Sindicato Svizzero dei Tessili [S. S. T.] in liquidazione) (Swiss Textile Syndicate [S. T. S.] in liquidation)** durch eine Liquidationskommission durchgeführt. Mitglieder der Liquidationskommission sind die Vorstandsmitglieder Dr. Josef Henggeler, Dr. Arthur Steinmann, Caspar Jenny und Walter Paul Schläpfer. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift. Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Dr. Erich von Wattenwil, Theodor R. Ernst, Friedrich Hug und August Gattiker-Sautter sind erloschen.

10. Oktober 1946. Metallwaren, Textilwaren, Neuheiten usw.
IWEG Fabrikations- & Handels-Gesellschaft, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1945, Seite 2617), Metallwaren, Textilwaren und Neuheiten aller Art usw. Karl H. Schärer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Max Weil sind erloschen. Ferner sind Ernst Guggenheim und August Meier aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Siegfried S. Bollag, von Endingen, in Zürich, als Präsident, und Max Hasler, von Sissach, in Basel, sowie Paul Biber, von Horgen, in Vira-Gambarogno (Tessin), als weitere Mitglieder. Die Verwaltungsratsmitglieder Siegfried S. Bollag und Max Hasler führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftslokal: Sihlporte 3 in Zürich 1 (eigenes Bureau).

10. Oktober 1946. Eisen-, Stahl- und Messingwaren.
Leuthold & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1940, Seite 242), Eisen-, Stahl- und Messingwaren. Die Prokura von Walter Keller ist erloschen. Die Gesellschafterinnen Lina Weiss-Leuthold und Gertrud Leuthold führen an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Engelbert Egloff, von Niederrohrdorf, in Zürich. Er zeichnet mit je einer der einzelunterschriftsberechtigten Gesellschafterinnen.

10. Oktober 1946.
Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke (Société Anonyme R. & E. Huber, Manufactures Suisses de Câbles et Fils électriques et d'Articles en caoutchouc) (R. & E. Huber Limited Swiss Works of electric wires cables and rubbergoods), in Pfäffikon (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1943, Seite 361). Kollektivunterschrift ist erteilt an Werner Schindler-Escher, von und in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

10. Oktober 1946.
Hospes A.-G. Revisionsgesellschaft für das Hotel- & Gastgewerbe, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 585). Karl Herzog ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Walter Kaderli sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Kaspar Müller-Munz, von Glarus, in Zürich. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Dr. Konrad Nussbaumer, von Lüterhofen, in Küsnacht (Zürich). Sie führen Einzelunterschrift.

10. Oktober 1946.
Weltifurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1946, Seite 370). Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes ist erteilt an Hans Bänziger, von Lutzenberg und Zürich, in Zürich.

10. Oktober 1946. Chemische und chemisch-technische Produkte usw.
CHROMOS A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1946, Seite 1630), chemische und chemisch-technische Produkte usw. Neues Geschäftslokal: Utoquai 37 in Zürich 8.

10. Oktober 1946. Mineralische Rohstoffe usw.
SILICA A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1946, Seite 1582), mineralische Rohstoffe usw. Neues Geschäftslokal: Merkurstrasse 36 in Zürich 7.

10. Oktober 1946. Segel, Säcke, Wagendecken usw.
Mark Schürch & Cie., Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 66 vom 18. März 1944, Seite 650). Segel, Säcke, Wagendecken usw. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 317 in Zürich 8.

10. Oktober 1946. Strickwaren, Wäsche.
Abraham Blum, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1939, Seite 205), Strickwaren und Wäsche. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1946. Bauunternehmung.
Karl Brenna, in Fischenthal (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1929, Seite 2262), Bauunternehmung. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1946. Skis, Sportartikel usw.
Florian Kälin, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Florian Kälin, von Einsiedeln, in Zürich 8. Ski-Werkstätte, Reparaturen von Skis sowie Verkauf sämtlicher Sportartikel. Kreuzbühlstrasse 8.

10. Oktober 1946. Gasthof.
Jakob Hofmann-Rohr, in Hirzel (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1927, Seite 1258), Betrieb des Gasthofes «Zum Morgenthal». Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «F. Hofmann-Rohr», in Hirzel, erloschen.

10. Oktober 1946. Restaurationsbetrieb.
F. Hofmann-Rohr, in Hirzel. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Fanny Hofmann, geb. Rohr, von Wädenswil, in Hirzel. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jakob Hofmann-Rohr», in Hirzel. Restaurationsbetrieb. «Zum Morgenthal».

10. Oktober 1946. Privatklinik-Sanatorium.
Bircher-Benner, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1942, Seite 1810), Privatklinik-Sanatorium «Lebendige Kraft». Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Privatklinik Bircher-Benner, Inhaber Dr. Willy Bircher & Co.», in Zürich 7, erloschen.

10. Oktober 1946.
Privatklinik Bircher-Benner, Inhaber Dr. Willy Bircher & Co., in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Dr. med. Willy Bircher, von Zürich und Küttigen, in Zürich 7; Dr. Ralph Bircher, von Zürich und Küttigen, in Erlenbach (Zürich), und Ruth Kunz, geb. Bircher, von Zürich und Maur, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang genommen hat und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Bircher-Benner», in Zürich, übernahm. Der Ehemann der Gesellschafterin Ruth Kunz-Bircher hat im Sinne von Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Privatklinik-Sanatorium «Lebendige Kraft». Keltenstrasse 48.

11. Oktober 1946. Waren aller Art.
J. Baenziger, in Zürich (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1945, Seite 2630), Vertretungen, Export und Import von Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

11. Oktober 1946. Waren aller Art.
J. Baenziger A.G. (J. Baenziger S.A.) (J. Baenziger Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 30. September 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Import und Export von Waren aller Art sowie die Uebernahme von Vertretungen für eigene und fremde Rechnung im In- und Ausland. Insbesondere bezweckt die Gesellschaft die Weiterführung des von Jakob Baenziger, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Zürich, unter der Firma « J. Baenziger » in Zürich geführten Geschäftes. Eine Uebernahme der Aktiven und Passiven dieser Firma findet nicht statt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Jakob Baenziger, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Geschäftsdomizil: Freiestrasse 46 in Zürich 7 (eigenes Bureau).

11. Oktober 1946.
URANUS Traktoren Aktiengesellschaft (URANUS Société Anonyme pour tracteurs) (URANUS Società Anonima per trattori), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1946, Seite 2746). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 1. Oktober 1946 wurden neue Statuten angenommen. Die Schreibweise der Firma ist nun **Uranus Traktoren Aktiengesellschaft (Uranus Société Anonyme pour Tracteurs) (Uranus Società Anonima per Trattori).** Die Firma wird auch in englischer Sprache geführt, lautend **Uranus Tractors Limited.** Die Gesellschaft bezweckt den Bau von und den Handel mit Traktoren und landwirtschaftlichen Maschinen, insbesondere die Entwicklung und Verwertung der auf dem Rollenbahnenprinzip beruhenden Schutzrechte. Zur Verfolgung des Gesellschaftszweckes kann sie sich an andern Handels- oder Industrieunternehmen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung wurde gewählt Josef Bammatter, von Naters (Wallis), in Meggen.

11. Oktober 1946.
Aerokraft-Windmotoren A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1945, Seite 2697). Dr. Rolf Portmann, Max Kaufmann, Albert Zürcher und Dr. Kurt Aebi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Erloschen ist ferner die Unterschrift von Dr. Marcel Saner. Fritz Brühlmeier, bisher Geschäftsführer, nun in Meilen wohnhaft, ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden. Er führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

11. Oktober 1946. Elektrochemie usw.
Krebs & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1946, Seite 2105), Ausarbeitung von Verfahren spezell aus der chemischen, elektrochemischen und elektro-metallurgischen Branche usw. Der Präsident des Verwaltungsrates Edouard Charles Krebs führt Einzelunterschrift.

11. Oktober 1946.
SRO Kugellager-Verkaufs-A.-G. (S.A. pour la vente des roulements à billes SRO) (SRO Ball Bearing Sales Ltd.) (SRO prodejní společnost kuličkových ložisek akc. spol.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1945, Seite 1122). Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Ernst Schmid-Ernst, von Zürich, in Lausanne. Das Verwaltungsratsmitglied Jacques Schmid-Kölla ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Die Prokuren von Jakob Bolliger und Jakob Schlumpf sind erloschen.

11. Oktober 1946. Maschinen usw.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1946, Seite 2274), Maschinenfabriken usw. Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung Winterthur ist erteilt an Frank Cuendet, von Ste-Croix (Waadt); Hans Jakob Hoerler, von Teufen; Walter Huber, von Winterthur; Hermann Joder, von Muri (Bern) und Basel, und Karl Michel, von Basel; alle in Winterthur.

11. Oktober 1946.
Tellurium-Verlags-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1940, Seite 2005). Kollektivprokura ist erteilt an Rudolf Meier, von Rümlang und Zürich, und an Josef Müller, von Ebersecken (Luzern) und Zürich, beide in Zürich. Sie zeichnen gemeinsam oder jeder von ihnen mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

11. Oktober 1946.
Verwaltung Orga A.-G. (Administration Orga S.A.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1946, Seite 1291). Der Prokurist Dr. Max Hammer wohnt in Wallisellen. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Hochstrasse 85 in Zürich 7 (beim Verwaltungsrat Dr. Adolf Gutzwiller).

11. Oktober 1946. Wäsche, Waren aller Art usw.
Moritz Pugatsch, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1938, Seite 382), Vireosawäsche usw. Der Geschäftsbereich wird erweitert auf Import und Export von Waren verschiedener Art. Neues Geschäftslokal: Universitätstrasse 86.

11. Oktober 1946. Waren aller Art usw.
Socsil S.A., Succursale de Zurich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1946, Seite 686), Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 82 in Zürich 1.

11. Oktober 1946. Amerikanische technische Produkte usw.
Emil Wewerka, in Zürich (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1946, Seite 907), Spezialhaus amerikanischer technischer Produkte usw. Neues Geschäftslokal: Kreuzstrasse 36.

11. Oktober 1946. Kinderwagen, Spielwaren usw.
Walter Schnabel, in Zürich (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1946, Seite 1555), Kinderwagen, Spielwaren usw. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Lucretia, geborene Seikel, besteht Gütertrennung.

11. Oktober 1946. Haushaltungs- und Küchenartikel usw.
Emil Diggelmann, in Rüti (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1924, Seite 2015), Haushaltungs- und Küchenartikel usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1946. Haarschneidekragen für Coiffeure.
Max Ernl, « Moderna », in Kloten (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1932, Seite 2357), Haarschneidekragen « Moderna » für Coiffeure. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1946. Luft- und wärmetechnische Anlagen usw.
Strack & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 145 vom 23. Juni 1944, Seite 1409), technische Bearheitung und Ausführung von Luft- und wärmetechnischen Anlagen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Strack & Cie in Liq.** durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Albert Friedrich Strack-Keller durchgeführt. Er führt als Liquidator Einzelunterschrift.

11. Oktober 1946. Luft- und wärmetechnische Anlagen usw.
Strack & Co. G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 27. September 1946 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind: a) Technische Bearheitung und Ausführung von wärme- und lufttechnischen Anlagen und Apparaten jeder Art; b) Herstellung und Vertrieb von wärmesparenden Kochgeschirren Marke «Conducta» und ähnlichen Erzeugnissen im In- und Ausland; c) Kauf und Verkauf von Patenten und Lizenzen im In- und Ausland, luft- und wärmetechnische Anlagen und Apparate oder wärmesparende Kochgeschirre betreffend; d) Neukonstruktionen auf luft- und wärmetechnischem Gebiet; e) Fabrikation, Import und Export von Maschinen und Apparaten aller Art; f) Uebernahme von technischen Vertretungen jeglicher Art; g) Handel mit Abfüllvorrichtungen und Schlauchmaterial; h) Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland. Das Stammkapital beträgt Fr. 91 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Karl Strack, von Winterthur, in Winterthur 1, mit Fr. 25 000; Adolf Wiget, von Schwyz, in Zürich, mit Fr. 10 000; Hermann Wiget, von Schwyz, in Zürich, mit Fr. 5000; Rosa Maria Huber-Bosshard, von und in Luzern, mit Fr. 5000; Rosmarie Locher, von und in Zürich, mit Fr. 3000; Guido Bossi, von Chiasso, in Baden, mit Fr. 3000; René Poltera, von Rona (Graubünden), in Lugano-Breganzona, mit Fr. 3000; Dr. Paul Auer, von Zürich, in Zollikon, mit Fr. 15 000; Fritz Weber von und in Winterthur, mit Fr. 12 000, und Albert Strack, von Winterthur, in Winterthur 1, mit Fr. 10 000. Die Gesellschaft übernimmt: 1. von den Gesellschaftern Fritz Weber, Dr. Paul Auer und Albert Strack gemäss Uebernahmevertrag vom 27. September 1946: a) Bureaumobiliar und Bureaumaterial gemäss besonderem Verzeichnis, im Wert von Fr. 4500; b) Werkstatt- und Magazineinrichtungen und Werkzeuge gemäss Verzeichnis, im Wert von Fr. 1000; c) Waren laut Verzeichnis im Wert von Fr. 16 500; d) ein Guthaben auf die Lederwarenfabrik Schaffhausen für laufende Ingenieurarbeiten und Lizenzgebühren im Betrage von Fr. 5000, also im Gesamtwert von Fr. 27 000. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 27 000. Er wird dadurch getilgt, dass die Stammeinlagen der Gesellschafter Dr. Paul Auer und Fritz Weber für voll liberiert erklärt werden; 2. von dem Gesellschafter Albert Strack, gemäss Uebernahmevertrag vom 27. September 1946: a) die folgenden Erfindungen: 1. betreffend gassparende Kochgeschirre mit vergrösserter Heizfläche, gemäss Schweizer Patent Nr. 181498; 2. Herstellungsverfahren für Aluminium-Vorwerkstücke zur Fabrikation der unter a) genannten Kochgeschirre, gemäss Schweizer Patent Nr. 189452; 3. betreffend Anlagen zum Dörren von Früchten, Gemüsen usw., gemäss Schweizer Patent Nr. 231106; 4. betreffend Haushaltapparat zum Dörren von Früchten und Gemüsen, gemäss Schweizer Patent Nr. 372708; 5. betreffend Verfahren und Anlage zum Trocknen von Gras, gemäss Schweizer Patent Nr. 235245; 6. betreffend Vorrichtung zum Einführen grosser Luftmengen in zu lüftende Räume, gemäss Schweizer Patentanmeldung Nr. 2068 vom 13. April 1945; 7. betreffend Verfahren und Anlage zum Trocknen von Gras, gemäss Schweizer Patentanmeldung Nr. 10285 vom 20. März 1946; b) 1. das Albert Strack für die Dauer des zwischen Albert Strack und der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft in Neuhausen abgeschlossenen Fabrikationsvertrages zustehende, frei übertraghare ausschliessliche Recht, in der ganzen Schweiz die Aluminium-Vorwerkstücke zu verkaufen, die von der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft in Neuhausen, gemäss dem Albert Strack zustehenden Schweizer Patent Nr. 189452 hergestellt werden; 2. das Albert Strack von der Firma «Alfred Stöckli Söhne» in Netstal, gemäss Vertrag vom 10. Oktober 1939 bis 12. Februar 1950 eingeräumte, übertraghare ausschliessliche Recht, Conducta-Geschirre herzustellen und im Gebiete der ganzen Schweiz zu verkaufen. Der Gesamtübernahmepreis beträgt Fr. 10 000. Er wird dadurch getilgt, dass die Stammeinlage des Gesellschafters Albert Strack für voll liberiert erklärt wird; 3. von dem Gesellschafter Karl Strack gemäss Uebernahmevertrag vom 27. September 1946 folgende Erfindungen: 1. Verfahren zur Wasserwärmung und diesbezüglicher Heizkessel, gemäss Schweizer Patentanmeldung Nr. 10627 vom 30. März 1946; 2. Brenner für Warmlufterzeugung, gemäss Schweizer Patentanmeldung Nr. 10628 vom 30. März 1946; 3. Gasradiator, gemäss Schweizer Patentanmeldung Nr. 10631 vom 30. März 1946. Der Gesamtübernahmepreis beträgt Fr. 10 000. Er wird dadurch getilgt, dass von der Stammeinlage von Karl Strack der Betrag von Fr. 10 000 für voll liberiert erklärt wird. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Karl Strack und Albert Strack. Geschäftsdomizil: Rennweg 35 in Zürich 1.

11. Oktober 1946.
«Fanal-Verlag» Frau R. Ammann, in Zürich (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1940, Seite 718), Druckschriften. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1946. Kolonialwaren.
A. Mahler, in Zürich (SHAB. Nr. 205 vom 29. August 1918, Seite 1393), Delikatessen und Kolonialwaren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Oktober 1946. Schuhe.
Jakob Wörz, in Winterthur (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1927, Seite 438), Schuhhandlung. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Oktober 1946. Waren aller Art.
A. Merk, Vertretungen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Merk-Aerne, von Zürich, in Zürich 5. Vertretungen in Waren aller Art. Förrlibuckstrasse 236.

11. Oktober 1946.
R. Winter, Verlagsbuchhandlung, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rolf Germain Winter, von Küsnacht, in Zürich 9. Buchverlag. Bellerivestrasse 22.

11. Oktober 1946. Waren aller Art.
Isliker, Benz & Co., in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1945, Seite 426), Waren aller Art usw. Die Firma verzeigt als Geschäftslokal Seestrasse, in Au.

12. Oktober 1946. Musikalien, Musikinstrumente.
Gottfried Helbling, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1941, Seite 2635), Musikalien- und Instrumentenhandlung. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Helbling & Co.», in Zürich 4, erloschen.

12. Oktober 1946. Musikalien, Musikinstrumente usw.
Helbling & Co., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Gottfried Helbling, von Kaltbrunn, in Zürich 4, mit seiner Ehefrau Margrit, geb. Meiler, in Gütertrennung lebend, und Albert Brunner, von Zürich, in Rüschlikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1946 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Gottfried Helbling», in Zürich. Engros- und Detailhandel mit Musikalien und Musikinstrumenten; Führung eines Musikverlages (Edition Helbling) und einer Handharmonikaschule. Hallwylstrasse 22.

12. Oktober 1946. Bijouteriewaren, Uhren usw.
Genoud & Cie., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Marie-Louise Genoud, gesch. Droz, von Zürich, in Zürich 8, und Albert Otto Bär, von Zürich und Hütten, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1946 ihren Anfang nimmt. Fabrikation von Bijouterie-, Zinn- und Metallwaren; Vertretungen in Uhren sowie Bijouteriewaren. Selnaustrasse 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

11. Oktober 1946. Eisen, Beschläge usw.
Glaser & Mattmann A.G., in Lyss (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1946, Seite 2890). In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Fritz Gerber, von Langnau i. E., in Lyss.

Bureau Aarwangen

10. Oktober 1946. Photos.
Hans Eglin, bisher in Wiedlisbach (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1944, Seite 2082). Die Firma hat den Sitz nach Langenthal verlegt. Inhaber ist Hans Eglin, von Basel, in Langenthal. Photographiscbes Atelier und Handel mit Photoartikeln. St. Urbanstrasse 22.

Bureau Bern

Nachtrag.
Tullio Andreani, in Bern, Betrieb einer Messerschmiede, Fabrikation und Verkauf von Schirmen, Handel mit Besen und Wetzsteinen (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2787). Geschäftsdomizil: Metzgergasse 82.

4. Oktober 1946. Papeteriewaren, Zigarren.
H. Aeschlimann, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Arthur Aeschlimann, von Burgdorf, in Bern. Handel mit Papeteriewaren und Cigarren. Effingerstrasse 61.

10. Oktober 1946.
Gaswerk & Wasserversorgung der Stadt Bern, in Bern, Unternehmen der Einwohnergemeinde Bern (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1934, Seite 1738). Die Unterschrift von Direktor Walter Kuhn ist erloschen. Der Gemeinderat der Stadt Bern hat in seiner Sitzung vom 19. August 1946 als neuen Direktor mit Einzelunterschrift gewählt Alfred Teutsch, von Ligerz, in Bern.

10. Oktober 1946.
Aktiengesellschaft für Messapparate in Bern (Société anonyme pour appareils de mesure, à Berne), in Bern (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1937, Seite 2045). In der Generalversammlung vom 8. Oktober 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 40 000, bisher eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 10 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt.

10. Oktober 1946. Chemisch-technische Produkte.
A. Binder, in Bern. Inhaber der Firma ist Ferdinand Albert Binder, von Lindau (Zürich), in Olten. Vertretungen von chemisch-technischen Produkten. Gartenstrasse 19.

10. Oktober 1946. Apparate usw.
Sanitas A.G., Zweigniederlassung in Bern, Handel mit Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1933, Seite 1587), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Fritz Merker-Pfister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Merker-Arbenz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu wurden als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift gewählt: Fritz Merker-Scholtz und Walter Merker junior, beide von und in Baden (Aargau).

10. Oktober 1946.
Widmer & Weibel A.G., Konstruktionswerkstätte, in Bern (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 20). Durch Erkenntnis vom 5. Oktober 1946 hat die I. Zivilkammer des Appellationshofes des Kantons Bern, in Bestätigung des erstinstanzlichen Entscheides vom 24. September 1946 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

10. Oktober 1946. Waren aller Art.
Frau Vonwiller-Peyrer, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Camilla Vonwiller, geborene Peyrer, von St. Gallen, in Bern. Vertretungen von und Handel mit Waren aller Art. Elfenauweg 17a.

Bureau Burgdorf

11. Oktober 1946. Chemisch-technische Produkte.
Fedro-Labor W. Liechti, in Burgdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Liechti, von Landiswil, in Burgdorf. Fabrikation von und Handel en gros mit chemisch-technischen Produkten. Felseggstrasse 1.

Bureau Interlaken

9. Oktober 1946. Buchhaltungen usw.
W. Zwahlen & Co., in Interlaken. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1946 begonnen hat. Einziger unbe-

schränkt haftender Gesellschafter ist Willi Zwahlen, von Interlaken, in Unterseen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000 ist Otto Holliger, von Boniswil, in Unterbözberg. Führung von Buchhaltungen und Erledigung von Steuerangelegenheiten. Höheweg 15.

Bureau Laufen

9. Oktober 1946.
Mathilde Abegglen-Meier, mechanische Strickerei, in Burg. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Mathilde Abegglen-Meier, Ehefrau des Hans Abegglen, von Würenlingen, in Burg (Bern). Mechanische Strickerei.

Bureau de Moutier

10 octobre 1946. Horlogerie.
Rebetez Camille, à Moutier, représentation d'horlogerie (FOSC. du 9 mars 1946, n° 57, page 744). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 octobre 1946. Plaques en celluloïd.
Jean Theurillat, à Moutier. Le chef de la maison est Jean Theurillat, d'Epauvillers, à Moutier. Fabrication et vente de plaques en celluloïd. Rue de Chalières 3.

Bureau de Porrentruy

9 octobre 1946. Vins, etc.
Armand Mamie, à Courgenay, vins et spiritueux (FOSC. des 19 août 1910, n° 214, page 1481, et 18 juillet 1930, n° 165, page 1522). Cette raison individuelle est radiée par suite de cessation de commerce.

10 octobre 1946. Vins, etc.
A. Babey et W. Briguet, à Courgenay. André Babey, de Grandfontaine, et Walter Briguet, de Lens (Valais), les deux à Courgenay, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1er novembre 1946. Commerce de vins et spiritueux.

Bureau Thun

9. Oktober 1946. Filme.
Dupan G.m.b.H. (Dupan S. à r. l.) (Dupan ltd. liability company), in Dürrenast, Gemeinde Thun, Einfuhr, Fabrikation und Vertrieb photographischer Filme, insbesondere für aerophotographische Aufnahmen (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1946, Seite 930). Der Gesellschafter Alfred Dubach hat seine Stammeinlage von Fr. 19 000 gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. September 1946 an Johann Dubach, von Eggiwil, in Thun, abgetreten. Geschäftsführungsbefugnis und Einzelunterschrift des Alfred Dubach sind erloschen. Einziger Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Johann Dubach.

11. Oktober 1946. Waren aller Art, Textilwaren.
Versandgeschäft Hans Burri-Dietiker, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Versandgeschäft für Waren aller Art (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2314). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Textilwaren.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

9. Oktober 1946.
Zossenweg A. G. Immobiliengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1934, Seite 3471). In der Generalversammlung vom 30. August 1946 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 10 000 wurde durch Ausgabe von 40 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Oktober 1946.
Milchgenossenschaft Ramsen, in Ramsen (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1304). Aus der Verwaltung sind Eugen Schneider, Präsident, und Karl Schmid, Vizepräsident, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde der bisherige Aktuar Erwin Geier, zum Vizepräsidenten der bisherige Beisitzer Alfred Schmid und zum Aktuar Erwin Schmid; alle von und in Ramsen, gewählt. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

10. Oktober 1946. Taxis.
Otto Stucki, in Neuhausen am Rheinfall, Taxameterbetrieb (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1936, Seite 2615). Die Firma hat den Sitz nach Schaffhausen verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Neues Geschäftslokal: Hochstrasse 39.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. Oktober 1946. Kurhaus-Pension, biologische Produkte.
Frau Leny Tremp-Berger, in Heiden. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Leny Tremp-Berger, von Schänis, in Heiden. Einzelprokura ist erteilt worden an Johannes Hohl, von und in Heiden. Kurhaus-Pension und Versand biologischer Produkte. «Zur Quisisana», Dorf.

10. Oktober 1946. Technische und elektrotechnische Artikel usw.
Schneider & Sonderegger, in Herisau. Unter dieser Firma sind Kurt Friedrich Schneider, von Schlosswil (Bern), in Oberegg, und Armin Sonderegger, von Heiden, in Herisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1946 beginnt. Handel mit und Fabrikation von technischen und elektrotechnischen Artikeln und Plastiken sowie Vertretung von Artikeln dieser Branche. Eggstrasse 21.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Oktober 1946. Konditorei.
J. Künzler, in Lichtensteig. Inhaber der Firma ist Jakob Künzler, von St. Margrethen, in Lichtensteig. Konditorei. Hauptgasse.

9. Oktober 1946. Kolonialwaren.
W. Brunner-Geduldig, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Walter Brunner-Geduldig, von St. Peterzell, in Oberuzwil. Handel mit Kolonialwaren. Flawilerstrasse.

9. Oktober 1946.
Milchgenossenschaft Räfis-Burgerau-Rans, in Räfis, Gemeinde Buchs (SHAB. Nr. 248 vom 21. Oktober 1944, Seite 2335). Der Kassier Michael Spitz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Vorstand und als Kassier gewählt Ulrich Gantner, von Grabs, in Räfis, Gemeinde Buchs (St. Gallen). Der Präsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

9. Oktober 1946. Metzgerei.
Hermann Huber, in Balgach. Inhaber dieser Firma ist Hermann Huber, von Appenzell, in Balgach. Metzgerei. Unterdorf.

9. Oktober 1946. Käserei, Schweine.
Max Kaufmann, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim. Inhaber der Firma ist Max Kaufmann, von Aeschi (Solothurn), in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim. Käserei mit Schweinemast.

10. Oktober 1946. Bäckerei.
Johannes Anrig, in Sargans, Bäckerei (SHAB. Nr. 389 vom 21. November 1901, Seite 1554). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Ant. Anrig, Bäckerei & Konditorei», in Sargans.

10. Oktober 1946.
Ant. Anrig, Bäckerei & Konditorei, in Sargans. Inhaber dieser Firma ist Anton Anrig, von und in Sargans. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Johannes Anrig», in Sargans. Bäckerei, Konditorei. Geschäftslokal: Schwefelbad.

10. Oktober 1946. Viehhandel usw.
Hans Rusch, in Weite, Gemeinde Wartau, Vieh-, Pferde- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1934, Seite 1612). Infolge Aufgabe der Spezereihandlnng lautet die Geschäftsnatur nunmehr: Vieh- und Pferdehandel.

10. Oktober 1946. Apparate usw.
Sanitas A. G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1933, Seite 1722), Handel mit Apparaten aller Art usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Fritz Merker-Pfister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Merker-Arbenz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu wurden als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift gewählt: Fritz Merker-Scholtz und Walter Merker jun., beide von und in Baden, Aargau.

10. Oktober 1946.
Ernst Früh-Ott, Bäckerei-Cond. Café, in Mogelsberg. Inhaber der Firma ist Ernst Früh-Ott, von und in Mogelsberg. Bäckerei, Conditorei, Café. Dorfplatz.

Graubünden — Grisons — Grigioni

8 ottobre 1946. Granaglie, ferramenta, ecc.
Ved. Martina Albertini-Motto, in Mesocco, negozio in granaglie, coloniali, ferramenta, ecc. (FUSC. del 30 ottobre 1925, n° 253, pagina 1822). La ditta viene cancellata ad istanza della titolare, il suo commercio non raggiungendo più i limiti prescritti dalla legge.

9. Oktober 1946. Mercerie usw.
Giuseppe Faoro, in Chur, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1933, Seite 2859). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Roman Faoro», in Chur.

9. Oktober 1946. Mercerie, Bonneterie.
Roman Faoro, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Roman Faoro, von Arvigo, in Samedan. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Giuseppe Faoro», in Chur. Die Firma erteilt Einzelprokura an Antonio Faoro, von Arvigo, in Chur. Mercerie und Bonneterie. Steinbruchstrasse 26.

10. Oktober 1946. Mechanische Werkstätte, Zentralheizungen usw.
Emil Thurnherr, in Klosters, mechanische Werkstätte, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1944, Seite 1331). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Oktober 1946.
Bau- und Betriebsgenossenschaft für das Eisstadion St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1935, Seite 2722). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 26. September 1946 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Bau- und Betriebsgenossenschaft für das Eisstadion St. Moritz in Liq.,** durch den Liquidator Peter Kasper, von Pontresina, in St. Moritz, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschriften der bisherigen Vorstandsmitglieder Peter Conrad, Anton R. Badrutt, Mathias Schmid, Franz Konrad Naegeli, Dr. Willi Suter, Conrad Manz, Hans Badrutt, Marius L. Martin, Moritz Andreossi, Hans Bon und Christian Illi sind erloschen.

10. Oktober 1946.
Aktiengesellschaft Parksanatorium vorm. Sanatorium Turban, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 252). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adolf Albert ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Nikolaus Stiffler, von und in Davos. Er führt die Unterschrift nicht.

Aargau — Argovie — Argovia

10. Oktober 1946. Zigarren.
Werner Amsler, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Werner Amsler, von Densbüren, in Rheinfelden. Zigarrengeschäft, Detail- und Engrosverkauf. Marktgasse 92.

10. Oktober 1946. Bäckerei-Konditorei.
Ernst Bertschi-Hürlimann, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bertschi-Hürlimann, von Dürrenäsch, in Rheinfelden. Bäckerei-Konditorei. Bahnhofstrasse 182/183.

10. Oktober 1946. Bäckerei.
Hs. Kündig, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Hans Kündig, von Hittnau (Zürich), in Aarburg. Bäckerei. Oltenerstrasse 139.

10. Oktober 1946. Ofenbau, Plattengeschäft.
Ad. Brogli, in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein, Inhaber dieser Firma ist Adolf Brogli, von Wittnau, in Kleindöttingen, Gemeinde Böttstein. Ofenbau- und Plattengeschäft. In Kleindöttingen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 24. September 1946).

11. Oktober 1946.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Muri, in Muri (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1943, Seite 2732). Karl Frey (Vizepräsident) ist infolge Todes aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt der bisherige Beisitzer Albert Küng, von Aristau, in Aristau-Birri. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

11. Oktober 1946.
Konsumverein Baden, in Baden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1944, Seite 1234). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Arnold Bachofen, von Nänikon, Gemeinde Uster, in Baden; er führt Kollektivunterschrift. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Ernst Sigg ist erloschen. Zum neuen Verwalter mit Kollektivunterschrift wurde ernannt: Emil Heid, von Ramlinsburg (Basel-Land) und Winterthur, in Baden. Alle Unterschriftsberechtigten zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Oktober 1946. Käserei, Schweinehaltung.
B. Wey & Söhne, in Sins, Käserei mit Schweinehaltung (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1925, Seite 1549). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst, und die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

7 ottobre 1946. Prodotti per la preparazione di pavimenti, ecc.
Maston S. a g. i., con sede a Melano. In conformità all'atto autentico ed agli statuti del 20 settembre 1946 é stata costituita sotto questa ragione sociale una società e garanzia limitata avente per iscopo la fabbricazione, la vendita e la messa in opera di prodotti destinati alla preparazione di pavimenti, sottofondi, rivestimenti e simili, segnatamente lo sfruttamento del brevetto svizzero N° 236553 che il socio Fernando Ortelli ha apportato alla società, nonchè la produzione, la vendita e la posa di preparati analoghi. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Francesco Tettamanti, fu Francesco, da Berzona, in Bissone, con una quota sociale di 15 000 fr., e Fernando Ortelli, di Carlo, da ed in Balerna, con una quota sociale di 5000 fr. Le quote sociali sono state interamente liberate mediante conferimenti in natura. Il socio Fernando Ortelli ha apportato il brevetto svizzero principale N° 236553 al quale é stato conferito il valore di 5000 fr. e Francesco Tettamanti ha conferito alla società un inventario in macchinario e merce accettato al prezzo di 15 000 fr. Per gli importi di cui sopra i soci hanno ricevuto rispettivamente una quota di 5000 fr. e 15 000 fr. Le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere obbligatoriamente fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Unico gerente con firma individuale è Francesco Tettamanti, fu Francesco. Recapito: Casa Cremonini Aldo e Costante. Via Principale.

8 ottobre 1946. Apparecchi radio.
Sormani Alberto, in Lugano. Titolare è Alberto Sormani, di Francesco, di nazionalità italiana, domiciliato a Massagno. Commercio e riparazioni apparecchi radio. Via L. Ariosto (casa Fratelli Bernasconi).

9 ottobre 1946.
Colonia Climatica Estiva Luganese, in Lugano, associazione (FUSC. del 21 aprile 1928, n° 92, pagina 888). Ernesto Pelloni ha cessato di essere presidente dell'associazione e di conseguenza cessa il suo diritto alla firma sociale. Nuovo presidente è Abbondio-Teucro Isella, da Morcote, in Lugano, il quale firmerà collettivamente col segretario Riziero De Lorenzi.

9 ottobre 1946. Cereali, pellami.
Ciel S.A., in Lugano, società anonima (FUSC. del 24 agosto 1938, pagina 1861). La firma di Walter Meyerhans, procuratore, é estinta.

9 ottobre 1946. Albergo.
F. Meister Società Anonima, con sede a Paradiso, esercizio di albergo (FUSC. del 3 novembre 1941, n° 258, pagina 2191). Con decisione assemblcare in data 9 febbraio 1946, verbalizzata in forma di atto pubblico, sono stati modificati gli statuti sociali allo scopo di una sistemazione finanziaria. Il capitale sociale di 60 000 fr. è stato completamente annullato a seguito di perdite e ripristinato con nuovo capitale di pari importo. Le nuove azioni sono liberate alla pari mediante compensazioni di crediti di maggior importo a favore dei sottoscrittori come alle registrazioni contabili della società. L'attuale capitale sociale di 60 000 fr., suddiviso in 60 azioni da 1000 fr. ciascuna, nominative, risulta quindi ancora completamente liberato. Federico Meister, defunto, non fa più parte dell'amministrazione e di conseguenza è estinto il suo diritto alla firma sociale. Nuovo presidente del consiglio di amministrazione è l'amministratore già in carica Federico Leclerc-Meister, da ed in Ginevra.

Distretto di Mendrisio

9 ottobre 1946. Spedizioni, ecc.
Jadran s. a g. i., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una società a garanzia limitata avente per iscopo la gerenza di una casa di spedizioni terrestri e marittime, commissioni e rappresentanze ed in genere qualsiasi altra attività inerente alle spedizioni internazionali. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 8 ottobre 1946. Il capitale sociale è di 20 000 fr., suddiviso in quattro quote da 5000 fr. cadauna rispettivamente assunte dai soci: Luigi Arnaboldi, fu Natale; Arrigo Arnaboldi, di Luigi; Leone Beltramini, di Eugenio, tutti cittadini italiani, domiciliati a Como (Italia), e Raffaello Marzocchi, fu Francesco, cittadino italiano, in Lugano. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali è affidata ad un consiglio di gerenza composto da tutti e quattro i soci i quali firmeranno, singolarmente il socio Raffaello Marzocchi e collettivamente a due gli altri tre soci Luigi Arnaboldi, Arrigo Arnaboldi e Leone Beltramini. Recapito: Corso San Gottardo 20.

10 ottobre 1946. Merci di generi diversi.
Fratelli Chiesa, in Chiasso. Edgardo e Renzo Chiesa, di Giuseppe, entrambi da ed in Chiasso, e Tiziano Chiesa, di Giuseppe, da Chiasso, in Balerna, hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo con inizio con la sua inscrizione nel registro di commercio. Rappresentanze di merci di generi diversi. Via Soldini 8.

11 ottobre 1946. Trasporti, rappresentanze, ecc.
Escher & Zulian, in Chiasso, agenzia di trasporti « Sud Express », viaggi e rappresentanze di merci di diversa natura (FUSC. del 7 febbraio 1946, n° 31, pagina 417). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1er octobre 1946. Eaux gazeuses, sirops, etc.
Philippe Burnand, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Emile-Philippe Burnand, de Vulliens, à Château-d'Oex. Fabrication d'eaux gazeuses et sirops; commerce de boissons en tous genres.

Bureau de Lausanne

10 octobre 1946. Machines pour chocolaterie, etc.
Charles Paillard, succ. de Paillard et Benoit, à Lausanne, machines pour chocolaterie, etc. (FOSC. du 6 avril 1946, page 1062). Nouvelle adresse: avenue de la Gare 9.

10 octobre 1946. Marchandises de diverse nature.
Thomas Anderes, à Lausanne. Le chef de la maison est Thomas Anderes, allié Versel, de Sulgen (Thurgovie), à Lausanne. Commerce, représentation, importation, exportation de marchandises et articles de diverse nature. Avenue William-Fraisse 6.

10 octobre 1946.
Fabrique de poupées Claudy S. A. (Puppenfabrik Claudy A. G.), à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 4 octobre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la vente, l'exportation et l'importation de poupées en tous genres et de tous articles rentrant dans son procédé de fabrication. Elle se propose d'acquérir un immeuble sis à Pully, avenue des 2 Ponts 9 et 10, d'une surface totale de 875 m² pour le prix de 40 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées par 49 500 fr. en apports et 500 fr. en espèces. Alfred Roth et Ami Garin font apport à la société d'un ensemble de biens évalué selon inventaire et convention d'apports du 4 octobre 1946 annexés à l'acte de constitution à la somme de 49 500 fr. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise aux apporteurs de 99 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Alfred Roth, de Wattwil (St-Gall), président, et Ami Garin, de Ste-Croix, les 2 à Pully. Bureau: avenue des 2 Ponts 9 et 10 (dans les locaux de la société).

10 octobre 1946. Machines, outils, etc.
AMCO S.A., à Lausanne, achat et vente de machines, outils, etc. (FOSC. du 25 mars 1946, page 921). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 octobre 1946, la société a décidé: 1° de convertir les 550 actions nominatives privilégiées de 100 fr., composant partie du capital social en 55 actions ordinaires au porteur de 1000 fr., entièrement libérées; 2° de réduire au sens de l'article 735 C. O. le capital social de 150 000 fr., par la réduction de la valeur nominale de chacune des 150 actions ordinaires au porteur de 1000 fr. à 1 fr.; 3° de convertir les 150 actions ordinaires au porteur de 1 fr., composant le capital réduit en 150 actions privilégiées quant à l'attribution d'un dividende d'un montant égal à celui accordé aux actions ordinaires. Ces 150 actions privilégiées de 1 fr. sont nominatives; 4° de porter le capital social de 150 fr. à 150 150 fr. par l'émission de 150 actions ordinaires de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées en compensation de créance; 5° de modifier les statuts en conséquence. Le capital social entièrement libéré est de 150 150 fr., divisé en 150 actions ordinaires au porteur de 1000 fr. et en 150 actions privilégiées nominatives de 1 fr. L'administrateur Séverin Niederöst est démissionnaire et sa signature radiée.

10 octobre 1946. Garage, etc.
W. Obrist, à Lausanne. Le chef de la maison est Willy-Walter Obrist, allié Wuarchoz, de Riniken (Argovie), à Lausanne. Garage pour automobiles et atelier de réparations. Rue Aloïs-Fauquex 116.

10 octobre 1946. Café-brasserie.
Paul Degen, à Lausanne, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne: «Café-Brasserie des Grandes Roches» (FOSC. du 13 août 1927). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

Bureau de Morges

9 octobre 1946.
Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), agence à Morges (FOSC. du 21 janvier 1946), société anonyme, avec siége social à Bâle. La signature du directeur Louis La Roche est radiée.

Bureau de Moudon

10 octobre 1946. Boucherie chevaline.
Alexandre Estoppey-Ritter, à Moudon. Le chef de la maison est Alexandre Estoppey, de Trey, à Moudon, conventionnellement séparé de biens de Madeleine, née Ritter. Boucherie chevaline. Rue Mauborget 46.

Bureau d'Yverdon

10 octobre 1946. Immeubles.
La Rosière S.A., à Yverdon, société immobilière (FOSC. du 17 juin 1943, page 1372). Dans son assemblée extraordinaire du 13 juin 1946, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

19 août 1946.
Blanchisserie genevoise de cols Idéale S.A. (Genfer Kragen Wäscherei Ideal A.G.), à Genève (FOSC. du 10 octobre 1942, page 2293). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 juillet 1946, la société a décidé: 1° de modifier sa raison sociale et son but social; 2° de porter son capital social de 15 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 70 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions de la législation actuelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société prend comme nouvelle raison sociale: **Ellésa.** Elle a pour but le blanchissage en général, spécialement le lavage de faux cols et manchettes, ainsi que la fabrication de chemises, faux-cols, blouses portant la marque ELLES et toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un ou de plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs de l'administrateur Pierre Folliet (inscrit).

30 septembre 1946.
Société Financière pour Valeurs Scandinaves en Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 avril 1946, page 1217). Suivant procés-verbal authentique de son assemblée générale du 16 septembre 1946, la société a modifié ses statuts sur les deux points suivants: La société prend comme nouvelle raison sociale **Société de transactions financières et commerciales S.A. ci-devant Société Financière pour Valeurs Scandinaves en Suisse.** Elle a pour objet toutes opérations financières, spécialement les affaires en titres et changes scandinaves, sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds, ainsi que toutes affaires commerciales d'importation, d'exportation, de commission, de représentation ou de transit avec tous pays, concernant les produits manufacturés ou non. Le conseil d'administration est composé d'Arthur Frisk, président; Charles Pictet, secrétaire, actuellement domicilié à Troinex; Albert Pasche; Henri Lenoir (tous inscrits), et Sven Salen, de nationalité suédoise, à Stockholm (Suède). En outre, Carlo Imfeld, de Sarnen (Unterwald-le-haut), à Genève, a été désigné en qualité de directeur. Les administrateurs et le directeur signent individuellement. Les pouvoirs des administrateurs Charles Pictet, Albert Pasche et Henri Lenoir sont modifiés en conséquence.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung von weiteren Teuerungszulagen im Schreiner- und Glasergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Verband schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten,
der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband,
der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz,
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, und
der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, es sei folgende Vereinbarung vom 27. September 1946 allgemeinverbindlich zu erklären:

1. Der Arbeiterschaft der Bau- und Möbelschreinereien und der Glasereien werden folgende neue Teuerungszulagen gewährt:

a) ab Datum der Allgemeinverbindlicherklärung 6 Rp. pro Stunde, womit sich die Gesamtzulage seit 1. September 1939 auf 72 Rp. pro Stunde erhöht;
b) ab 1. Januar 1947 = 8 Rp. pro Stunde, womit sich die Gesamtzulage seit 1. September 1939 auf 80 Rp. erhöht.

2. Die Auszahlung der Teuerungszulagen erfolgt zahltagsweise.

3. Die von den Berufsverbänden eingesetzte paritätische Kommission im Schreinergewerbe kann Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen. Für den Geltungsbereich des Gesamtarbeitsvertrages für das Holzgewerbe und das Glasergewerbe im Kanton Basel-Stadt finden die Kontrollen gemäss den gesamtarbeitsvertraglichen Bestimmungen durch das Einigungsamt und durch das vertragliche Schiedsgericht statt.

Bei festgestellter Nichtbezahlung der allgemeinverbindlich erklärten Teuerungszulage hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfange nachzuzahlen. Ueberdies hat er 25% der geschuldeten Lohnsumme an die Zentrale paritätische Berufskommission des Schreiner- und Glasergewerbes, Zürich (Postscheckkonto VIII 3470) zu entrichten. Zum Inkasso und wenn nötig zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25% sind die vertragschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Berufskommission als Anspruchsberechtigte einziehen. Die eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen zu verwenden.

* * *

a) Die Allgemeinverbindlichkeit soll sich auf das Gebiet der Kantone Zürich, Bern (ausgenommen die Amtsbezirke Courtelary, Delsberg, Freibergen, Münster, Neuenstadt und Pruntrut), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rb., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin erstrecken.
b) Die Allgemeinverbindlichkeit soll nicht zur Anwendung kommen auf Arbeiter in Betrieben, die dem Bundesratsbeschluss vom 10. Juli 1945 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie unterstehen.
c) Sie soll ferner nicht zur Anwendung kommen auf Schreinerei- und Glasereiarbeiter, die in Anstalten, Hotels oder Betrieben der Industrie ausserhalb des Schreiner- und Glasergewerbes sowie in gemischten Betrieben, die keine Schreinerarbeiten direkt oder indirekt auf dem Markte anbieten, beschäftigt werden.
d) Die vereinbarte Teuerungszulage soll im übrigen für alle gelernten und ungelernten Schreinerei- und Glasereiarbeiter gelten, mit Ausnahme der Lehrlinge.
e) Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft treten und bis 31. Dezember 1947 dauern.

Allfällige Einsprachen gegen diese unbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 15. Oktober 1946. (AA 263)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale a nuove indennità di rincaro convenuta nel mestiere del falegname e del vetraio

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

La Federazione dei padroni falegnami e dei fabbricanti di mobili,
la Federazione dei lavoratori edili e del legno della Svizzera,
la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia,
l'Associazione svizzera degli operai e degli impiegati protestanti e
l'Unione sindacale degli operai svizzeri indipendenti

hanno inoltrato all'autorità federale una domanda intesa a far attribuire dal Consiglio federale il carattere obbligatorio generale alla seguente convenzione conclusa il 27 settembre 1946.

1. Tutti gli operai falegnami costruttori, falegnami di mobili e vetrai riceveranno le seguenti indennità di rincaro:

a) dalla data del conferimento del carattere obbligatorio generale un aumento dell'indennità di rincaro di 6 centesimi all'ora. L'indennità complessiva di rincaro ammonta così, a contare dal 1° settembre 1939, a 72 centesimi all'ora;
b) dal 1° gennaio 1947 un nuovo aumento di 8 centesimi all'ora, di modo che l'indennità complessiva ammonterà, a contare dal 1° settembre 1939, a 80 centesimi all'ora.

2. Le indennità di rincaro saranno versate con la paga.

3. La commissione paritetica istituita dalle rispettive associazioni professionali nel mestiere del falegname può eseguire controlli circa l'applicazione delle disposizioni dichiarate d'applicazione obbligatorio generale. Per il campo di applicazione del contratto collettivo di lavoro nei mestieri del falegname e del vetraio nel cantone di Basilea-Città, i controlli sono eseguiti conformemente alle disposizioni del contratto collettivo di lavoro dall'Ufficio di conciliazione e dal Tribunale arbitrale previsto dal contratto.

Se consta che il datore di lavoro non ha versato le indennità dichiarate d'applicazione obbligatoria generale, questo riparerà immediatamente e in pieno l'omissione; inoltre verserà alla commissione paritetica centrale nel mestiere del falegname e del vetraio (conto chèques postali VIII 3470) il 25% della somma dovuta. Le associazioni contraenti sono autorizzate a incassare gli importi menzionati del 25% e, se necessario, a esigerne in via legale l'esazione; esse li riscuotono per la commissione paritetica avente diritto agli stessi. L'importo incassato servirà a coprire le spese della dichiarazione di carattere obbligatorio generale come pure del controllo sull'osservanza delle clausole dichiarate d'applicazione obbligatoria generale.

* * *

a) Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applicherà sul territorio dei cantoni: Zurigo, Berna (eccettuati i distretti di Courtelary, Delémont, Franches Montagnes, Moutier, Neuveville e Porrentruy), Lucerna, Uri, Svitto, Untervaldo-Sottoselva, Untervaldo-Sopraselva, Glarona, Zugo, Soletta, Basilea-Città, Basilea-Campagna, Sciaffusa, Appenzello esterno, Appenzello interno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia e Ticino.
b) Il conferimento del carattere obbligatorio generale non sarà applicabile agli operai che cadono sotto i termini del decreto del Consiglio federale del 10 luglio 1945 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso.
c) Esso non si applicherà inoltre agli operai falegnami e vetrai che sono occupati in istituti, alberghi o in aziende industriali che non appartengono al mestiere del falegname e del vetraio come pure in aziende miste che non forniscono sul mercato nessun lavoro da falegname, nè direttamente nè indirettamente.
d) L'indennità di rincaro convenuta si verserà altrimenti a tutti gli operai falegnami e vetrai, qualificati e non qualificati, eccezione fatta degli apprendisti.
e) Il conferimento del carattere obbligatorio generale entrerà in vigore il giorno della pubblicazione del rispettivo decreto e avrà effetto fino al 31 dicembre 1947.

Le eventuali opposizioni contro questa domanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 15 ottobre 1946. **Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.**

Schweizerisches Textil-Syndikat in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Mit Zustimmung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements hat die Generalversammlung vom 2. Juli 1946 beschlossen, dass das Textil-Syndikat auf den 30. September 1946 in Liquidation tritt. Gemäss Artikel 58 des ZGB. und Artikel 742, 745 und 913 des OR. werden sämtliche Gläubiger des Syndikates aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 31. Oktober 1946 beim Schweizerischen Textil-Syndikat in Liq., Bahnhofstrasse 57 a, Postfach Fraumünster, Zürich, anzumelden. (AA. 254[1])

Zürich, den 1. Oktober 1946.

Schweizerisches Textil-Syndikat in Liq.

Compagnie du chemin de fer Aigle—Ollon—Monthey

Conformément aux dispositions de l'ordonnance du Conseil fédéral sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, du 20 février 1918, et de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er octobre 1935 complété par l'arrêté du 19 décembre 1941, les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 1er rang, 4½ %, du 17 juillet 1907, sont convoqués par les présentes pour le **mercredi 6 novembre 1946, à 15 h. 30** (liste de présence à 15 h.), **à l'Hôtel de ville d'Aigle** en une

assemblée

qui, sous la présidence du soussigné, aura à se prononcer sur la proposition suivante:

«La compagnie débitrice paie à ses obligataires le 50% de la valeur de l'emprunt, soit 125 fr. par titre, et reçoit quittance pour le solde.»

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée et n'auraient pas déjà déposé leurs titres en vue de l'assemblée du 28 mai 1946 sont invités à le faire **jusqu'au samedi 2 novembre 1946, auprès de la Société de banque suisse à Lausanne ou de son agence à Aigle** qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire pour prendre part à la délibération. Une procuration écrite est nécessaire pour représenter un obligataire à l'assemblée. Des formules de procuration seront fournies par les banques.

Lausanne, le 7 octobre 1946. (AA. 265[2])

Le Juge fédéral délégué: Pometta.

Sparkasse der Stadt Zürich

Monatsbilanz per 30. September 1946

Aktiven

	Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	5 694 480	42
Coupons	2 810	75
Bankendebitoren auf Sicht	1 384 334	45
Wechsel	2 850 000	—
Vorschüsse auf kurze Zeit	8 670	—
Darlehen mit Deckung	107 550	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 96 000.—		
Hypothekaranlagen	66 063 367	—
Wertschriften	26 101 836	85
Bankgebäude	3 752 974	95
Andere Liegenschaften	680 000	—
Sonstige Aktiven	1 203 601	42
	107 849 625	84

Passiven

	Fr.	Ct.
Spareinlagen	94 775 090	33
Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 600 000	—
Sonstige Passiven	2 365 668	51
Reserven	9 108 867	—
	107 849 625	84

(AG. 85)

Tilka, Tilgungskasse für Bau- und Hypothekarkredite AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1945

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Kassa	20 091	64	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	55 087	55
Postscheck	11 876	73	Bankenkreditoren	1 424 973	60
Bankendebitoren	36 961	20	Kreditoren	128 791	93
Wertschriften	105 600	—	Guthaben der Kreditnehmer		
Darlehen aus Zuteilungsmitteln	1 598 161	35	in Kreditverträgen mit Guthaben von mindestens 20% der Vertragssumme	700 046	40
Zwischenkredite	41 846	30	übrige noch nicht zugeteilte Kreditnehmer	5 690	95
Andere Hypothekardarlehen	630 691	15	in zugeteilten Kreditverträgen	12 848	85
Debitoren	456 473	71	Technische Reserven:		
Baukredite	971 375	65	a) Zinsreserve	33 847	05
Kapitalzuschläge	18 781	10	b) Rückstellung auf Kapitalzuschläge	24 702	95
Vorschüsse	65 047	73	c) Anpassungsreserve	7 253	95
Guthaben in eigenen Verträgen	4 845	—	d) Verwaltungskostenreserve	9 772	—
Mobilien	26 323	40	Rückstellungen	75 509	90
Liegenschaften	82 676	82	Sonstige Passiven	6 774	80
Zu amortisierende Verwendungen:			Aktienkapital	375 000	—
a) Emissionsspesen und vorausbezahlte Provisionen	17 472	50	Ordentliche Reserve	60 000	—
b) Ausgleich für Eventualverpflichtungen	13 957	—	Obligationen	498 455	—
Sonstige Aktiven	1 647	10	Andere fremde Gelder	677 137	65
(AG. 86)			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	7 935	80
Geleistete Kaution gemäss Art. 5 VKW. Fr. 5000.—			Kautionsverpflichtung Fr. 5000.—		
	4 103 828	38		4 103 828	38

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1945

Aufwand		Fr.	Ct.	Ertrag	Fr.	Ct.
Zinsen an Kreditnehmer		23 518	75	Vortrag aus Gewinn- und Verlustrechnung 1944	691	11
Andere Passivzinsen		84 063	45	Zinsen von Darlehen aus Zuteilungsmitteln	67 802	20
Zuwendung an die Zinsreserve		1 267	75	Andere Aktivzinsen	105 365	58
Verzinsung der Anpassungreserve		662	25	Verwaltungskostenanteile	4 240	—
Kassabehörden und Personal		54 117	95	Entnahme aus der Anpassungsreserve:		
Geschäfts- und Bureau-Unkosten		39 011	84	a) ordentliche	1 130	90
Steuern und Abgaben		6 537	35	b) ausserordentliche	246	80
Rückstellungen und Abschreibungen		15 596	90	Entnahme aus der Zinsreserve	3 964	80
Gewinn-Saldo:				Entnahme aus Rückstellungen	6 500	—
Vortrag per 1. Januar 1945	Fr. 691.11			Ertrag der Wertschriften	122	50
Reingewinn pro 1945	» 7 244.69	7 935	80	Ertrag der eigenen Liegenschaften	5 635	60
				Verschiedenes	37 012	55
		232 712	04		232 712	04

Bestand an Kreditverträgen per 31. Dezember 1945

	Anzahl	Vertragssummen
Mindestleistung noch nicht erreicht	3	50 000.—
Mindestleistung erreicht	96	1 350 500.—
	99	1 400 500.—
Zugeteilt	134	3 646 400.—
	233	5 046 900.—
Gekündigte Verträge	1	600 000.—
Kreditverträge überhaupt	234	5 646 900.—

Feldmühle AG., Rorschach

Bilanz per 1. Juni 1946

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Immobilien:			Aktienkapital	5 000 000	—
Fabrikgebäude	2 923 000	—	Reserven	770 000	—
Wohnhäuser	1 005 000	—	Kreditoren	9 451 808	10
Liegenschaften	348 941	30			
Maschinen und Einrichtungen	3 097 000	—			
Mobilien, Utensilien und Werkzeuge	163 000	—			
Rohmaterial, Halb- und Fertigfabrikate	3 963 916	44			
Wertschriften und Beteiligungen	81 341	90			
Debitoren: Kunden und Diverse	957 943	65			
Banken	407 984	55			
Wechsel	15 154	10			
Postscheck	15 696	80			
Kassa	15 491	54			
Gewinn- und Verlust: Verlustvortrag	2 227 337	82			
	15 221 808	10		15 221 808	10

Gewinn- und Verlustrechnung per 1. Juni 1946

Soll	Fr.	Ct.	Haben		Fr.	Ct.
Verlustvortrag	2 571 469	95	Geschäftsertrag		4 980 418	44
Generalunkosten	1 907 037	22	Verlust aus Vorjahr	Fr. 2 571 469.95		
Zinsen	504 639	77	Gewinn per 1945/46	» 344 132.13	2 227 337	82
Personalfürsorge	400 000	—				
Abschreibungen:						
auf Fabrikgebäude	279 287	67				
auf Wohnhäuser	90 500	—				
auf Maschinen und Einrichtungen	1 399 347	90		(AG. 87)		
auf Mobilien, Utensilien und Werkzeuge	42 974	75				
auf Diverse	12 499	—				
	7 207 756	26			7 207 756	26

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1945

Aktiven	Fr.	Ct.	Passiven	Fr.	Ct.
Wertschriften:			Gesellschaftskapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	14 259 710	—	Gesetzlicher Reservefonds	10 639 626	72
Schuldbuchforderungen	230 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Hypothekarische Anlagen	75 000	—	Andere technische Rückstellungen, Rückversicherungsreserve	2 136 716	—
Grundstücke	180 000	—	Kautionen	27 069	50
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	81 494	05	Gewinn	2 022 791	83
(VG. 58)					
	14 826 204	05		14 826 204	05

Zürich, den 11. Januar 1946.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft
Der Direktor: Fäh.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Wirtschaftsbeziehungen mit Deutschland

Wie bereits gemeldet, hat sich eine kleine Wirtschaftsdelegation nach Berlin begeben, um die Grundlagen für die Wiederaufnahme der Wirtschaftsbeziehungen mit der britischen und amerikanischen Besetzungszone in Deutschland zu schaffen. Die Verhandlungen mit den zuständigen Besetzungsbehörden führten zum Abschluss zweier getrennten Vereinbarungen. Es besteht nunmehr die Möglichkeit des Abschlusses von Import- und Exportgeschäften zwischen Schweizerfirmen und den zuständigen Besetzungsbehörden; es sind dies in der amerikanischen Zone das OMGUS (Office of Military Government for Germany [US.]) in Berlin, und in der britischen Zone die Control Commission for Germany (British Element), Commerce Branch, in Minden. Die Bezahlung erfolgt über zwei separate Konten, welche zugunsten der genannten Besetzungsbehörden bei der Schweizerischen Nationalbank in Zürich errichtet werden. Der Gegenwert der Warenlieferungen nach der Schweiz steht den Besetzungsbehörden zum Bezug schweizerischer Waren zur Verfügung. Die Einfuhr nach Deutschland wird von den Alliierten jedoch auf lebenswichtige Nahrungsmittel und Rohstoffe beschränkt. Da die Schweiz zurzeit nicht in der Lage ist, solche Waren in grösserem Ausmasse zur Ausfuhr zuzulassen, ist vorgesehen, dass die britischen und amerikanischen Besetzungsbehörden über die entstehenden Guthaben auch zum Einkauf von für Deutschland bestimmten lebenswichtigen Waren aus Uebersee verfügen können.

Vorläufig ist ein direkter Kontakt mit den deutschen Firmen noch nicht möglich; es besteht jedoch Aussicht, dass in absehbarer Zukunft geschäftliche Korrespondenzen mit deutschen Firmen durch Vermittlung der Post zugelassen werden, was gestatten wird, die Geschäfte direkt anzubahnen, doch bleibt auch dann der Geschäftsbeschluss den Besetzungsbehörden vorbehalten. Die Handelsabteilung erteilt über das gegenwärtige Vorgehen zur Geschäftsanbahnung Auskunft.

Sämtliche Zahlungen nach Deutschland unterliegen nach wie vor der Pflicht zur Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank gemäss Bundesratsbeschluss vom 26. Februar 1946 über den Zahlungsverkehr mit Deutschland.

Es darf mit Befriedigung festgestellt werden, dass durch diese neuen Vereinbarungen nun auch mit der britischen und amerikanischen Besetzungszone in Deutschland die notwendigen Voraussetzungen für die Aufnahme der gegenseitigen Warenbeziehungen geschaffen wurden. Man wird aber angesichts der in Deutschland gegenwärtig bestehenden Produktionsverhältnisse zunächst mit einem bescheidenen Verkehr und einer längeren Anlaufszeit rechnen müssen. 241. 15. 10. 46.

Négociations économiques avec l'Allemagne

Ainsi qu'il a été annoncé, une délégation suisse s'est rendue à Berlin en vue de préparer la reprise des relations économiques avec les deux zones d'occupation britannique et américaine en Allemagne. Les pourparlers qui eurent lieu avec les autorités d'occupation compétentes ont abouti à la conclusion de deux arrangements. Des transactions d'importation et d'exportation pourront désormais être traitées entre les maisons suisses et les autorités d'occupation compétentes: l'« Office of Military Government for Germany (U.S.) », Berlin, dans la zone américaine, et la « Control Commission for Germany » (British Element) Commerce Branch, Minden, dans la zone britannique. Les paiements se feront par l'intermédiaire de deux comptes distincts ouverts auprès de la Banque nationale, siège de Zurich, en faveur des autorités d'occupation précitées. La contre-valeur des marchandises livrées à la Suisse sera mise à la disposition des autorités d'occupation pour l'achat de marchandises suisses. Seules les denrées alimentaires et les matières premières d'importance vitale seront admises par les Alliés à l'importation en Allemagne. Comme la Suisse n'est pas en mesure actuellement d'autoriser l'exportation en grande quantité de pareilles marchandises, les autorités d'occupation britannique et américaine pourront disposer des avoirs existants aussi pour l'achat en faveur de l'Allemagne de produits de première nécessité en provenance des pays d'outre-mer.

Les maisons suisses ne pourront pas encore traiter directement avec les maisons allemandes. On prévoit cependant que les correspondances commerciales avec les entreprises allemandes seront transmises par la poste dans un proche avenir, ce qui permettra la conclusion directe d'affaires, sous réserve de l'approbation des autorités d'occupation. La Division du commerce renseignera les intéressés sur le processus actuellement en vigueur pour la conclusion de marchés.

Les paiements à destination de l'Allemagne doivent être faits comme par le passé à la Banque nationale, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 26 février 1946 relatif au service des paiements avec l'Allemagne.

On peut enregistrer avec satisfaction que ces nouveaux arrangements créent les bases nécessaires à la reprise de relations commerciales entre la Suisse et les deux zones britannique et américaine en Allemagne. Vu les conditions actuelles de la production dans ces pays, il ne pourra toutefois s'agir au début que d'un trafic modeste et la mise en œuvre du nouveau système d'échanges nécessitera un certain temps.

241. 15. 10. 46.

Relazioni economiche con la Germania

Come già comunicato, una piccola delegazione si è recata a Berlino per creare le basi per la ripresa delle relazioni economiche con le zone d'occupazione britannica e americana in Germania. Le negoziazioni con le competenti autorità d'occupazione condussero alla conclusione di due accordi separati. Le ditte svizzere avranno ordunque la possibilità di stipulare degli affari di importazione e di esportazione con le autorità competenti d'occupazione, e cioè, nella zona americana, con lo OMGUS (Office of Military Government for Germany [U.S.]) in Berlino, e, nella zona britannica, con la Control Commission for Germany (British Element), Commerce Branch in Minden. Il pagamento sarà fatto su due conti separati, che saranno aperti presso la Banca nazionale svizzera in favore delle predette autorità di occupazione. Il controvalore delle merci fornite alla Svizzera sarà messo a disposizione delle autorità di occupazione per l'acquisto di merci svizzere. Gli Alleati limitano però l'importazione in Germania alle derrate alimentari e materie gregge d'importanza vitale. La Svizzera non potendo permettere attualmente l'esportazione, su vasta scala, di tali merci, è stato previsto che le autorità britanniche e americane d'occupazione potranno destinare gli averi che ne risulteranno anche all'acquisto, nei paesi d'oltremare, di determinate merci vitali per la Germania.

Un contatto diretto con le ditte germaniche non è ancora possibile per il momento; si prevede tuttavia che la corrispondenza commerciale con ditte germaniche sarà ammessa in un prossimo avvenire per tramite della posta, il che permetterà di avviare direttamente gli affari, la cui conclusione è però riservata alle autorità d'occupazione. La Divisione del commercio fornisce informazioni sulla procedura da seguire attualmente per avviare gli affari.

Tutti i pagamenti a destinazione della Germania saranno subordinati, come per il passato, all'obbligo del versamento alla Banca nazionale svizzera, conformemente al decreto del Consiglio federale del 26 febbraio 1946 concernente il regolamento dei pagamenti con la Germania.

È lecito constatare con soddisfazione che con questi nuovi accordi si creano anche con le zone d'occupazione britannica e americana in Germania le premesse necessarie per lo scambio reciproco delle merci. Data tuttavia le condizioni di produzione esistenti attualmente in Germania, si dovrà contare in sull'inizio su scambi modesti e su termini alquanto lunghi.

241. 15. 10. 46.

Generelle Ausfuhrbewilligung für «Containers»

(Mitteilung der Handelsabteilung des EVD)

Für neue und gebrauchte «Containers» schweizerischer Herkunft, die beladen oder zum Abholen von Waren vorübergehend ausgeführt werden, besteht, gleich wie für Säcke, Fässer, Kisten und andere Verpackungsmaterialien (siehe die Mitteilungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 101 vom 2. Mai 1946 und Nr. 140 vom 19. Juni 1946) bis auf weiteres eine generelle Ausfuhrbewilligung. Mit Bezug auf die Wiedereinfuhr der «Containers» gelten die zollgesetzlichen Bestimmungen. Für «Containers», welche aus irgendwelchen Gründen nicht mehr in die Schweiz zurückkehren, fällt eine Bezahlung über die Abkommen über den Zahlungsverkehr grundsätzlich ausser Betracht.

Gebrauchte ausländische «Containers», welche leer an den Absender zurückgehen, bedürfen keiner Ausfuhrbewilligung, wenn deren ausländische Herkunft den Zollämtern nachgewiesen wird. 241. 15. 10. 46.

Autorisation générale d'exportation pour les «containers»

(Communiqué de la Division du commerce du DEP)

Comme c'est déjà le cas pour les sacs vides ainsi que pour les fûts, caisses et autres emballages vides, neufs ou usagés (voir les communiqués publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 101 du 2 mai 1946 et N° 140 du 19 juin 1946), une autorisation générale d'exportation est également accordée jusqu'à nouvel ordre à l'égard des «containers» d'origine suisse qui sont exportés temporairement, chargés ou vides. Les dispositions douanières générales sont applicables à la réimportation des containers. Le paiement des containers qui ne seront pas réintroduits en Suisse ne pourra pas avoir lieu par la voie des accords réglant le service des paiements.

Les containers usagés, d'origine étrangère, qui sont renvoyés vides à l'expéditeur, ne sont pas assujettis à la formalité du permis d'exportation, si l'origine étrangère des containers peut être prouvée au bureau de douane de sortie. 241. 15. 10. 46.

Permesso generale d'esportazione per i «containers»

(Comunicato della Divisione del commercio del DEP)

Come è già il caso per i sacchi vuoti nonchè per i fusti, le casse e altri imballaggi vuoti, nuovi o usati (vedansi i comunicati pubblicati nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 101 del 2 maggio 1946 e N° 140 del 19 giugno 1946), un permesso generale d'esportazione è pure accordato, fino a nuovo avviso, per i «containers» d'origine svizzera che vengono esportati temporaneamente, carichi o vuoti. Per quanto concerne la loro reimportazione, valgono le disposizioni vigenti in materia di legislazione doganale. Il pagamento dei «containers» che non vengono più ritornati nella Svizzera non potrà essere effettuato in base agli accordi sul regolamento dei pagamenti.

I «containers» usati, d'origine estera, che vengono ritornati vuoti allo speditore, non sono soggetti al regime del permesso di esportazione se si può provare agli uffici doganali che sono d'origine straniera.

241. 15. 10. 46.

Schweizerischer Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz

	Bankdiskonto %	Privatsatz %	Tägliches Geld %
20. IX.	1½	1¼	1
27. IX.	1½	1½	1
4. X.	1½	1¼	1
11. X.	1½	1¼	1

Privatsätze im Ausland

	Paris %	London %	Berlin %	Amsterdam %	New York*) %
19. IX. 1946	—	17/32	—	1¾	1
26. IX. 1946	—	17/32	—	1¾	1
3. X. 1946	—	17/32	—	1¾	1
10. X. 1946	—	17/32	—	1¾	1

*) Federal Reserve Bank Buying rate.

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweizerischen Nationalbank 2½%. 241. 15. 10. 46.

Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1946

Comparativement au mois d'août, l'échange des marchandises entre la Suisse et l'étranger se caractérise cette fois-ci par un léger recul des entrées et une avance des chiffres de valeur aux sorties. L'importation atteint un montant de 255,1 millions de francs et s'est, de ce fait, réduite de 10 millions de francs en chiffre rond (—471 wagons de 10 t.), au regard du mois précédent. Durant le même laps de temps, l'exportation se chiffre par 236,7 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 19,4 millions. En l'occurrence, le mouvement contraire des quantités et des valeurs, constaté dans le secteur des sorties, provient de ce que nos envois à l'étranger de marchandises lourdes de grande consommation relativement bon marché (notamment les minerais de fer) ont été plus minimes. En comparaison des faibles résultats de septembre 1945, le volume de notre commerce extérieur s'est en revanche, sur toute la ligne, considérablement développé.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations Wagons de 10 t	Importations Valeur en millions de fr.	Exportations Wagons de 10 t	Exportations Valeur en millions de fr.	Balance +solde actif −solde passif millions de fr.	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
1938 moyenne mensuelle	61 493	133,9	5 092	109,7	— 24,2	81,9
1945 moyenne mensuelle	12 171	102,1	1 468	122,8	+ 20,7	120,3
1945 septembre	12 844	107,2	1 490	128,8	+ 21,6	120,1
1946 août	47 597	265,0	4 402	217,3	— 47,7	82,0
1946 septembre	47 126	255,1	3 967	236,7	— 18,4	92,8
1945 janvier/septembre	62 269	585,3	11 578	1001,2	+415,9	171,1
1946 janvier/septembre	392 173	2420,6	35 345	1874,0	—546,6	77,4

La diminution de l'excédent d'importation de notre balance commerciale, intervenue par rapport au mois précédent, est due à une baisse des valeurs à l'importation et à une hausse de celles à l'exportation. Parallèlement, le coefficient d'échange (exportation en pour-cent de l'importation) a augmenté d'une manière correspondante et s'élève actuellement à 92,8 contre 82% en août dernier.

Au cours des neufs premiers mois de 1946, nous avons importé plus de 390 000 wagons de 10 t., contre 62 000 wagons, en chiffre rond, pendant la période correspondante de l'année précédente. Nous avons payé pour ces quantités 2420,6 millions de francs, valeur d'importation à laquelle s'oppose un rendement d'exportation de 1874 millions de francs. De ce fait, notre commerce extérieur enregistre pour les mois de janvier à septembre 1946 une passivité d'un montant de 546,6 millions de francs, tandis que pendant la même période de 1945, il accusait un solde actif de 416 millions de francs environ.

L'indice des prix du commerce extérieur à l'importation s'inscrit cette fois-ci à 229,4 (1938 = 100), marquant ainsi une petite avance (+ 1,8%) comparativement au mois passé. Ce sont les denrées alimentaires et les matières fourragères, de même que les matières premières qui participent, en l'occurrence, à cette augmentation de prix, tandis que le malt à brasser, le vin et le tabac sont inférieurs en prix au mois d'août écoulé. En outre, l'importation de produits fabriqués figure avec une diminution insignifiante de prix. Avec 257,5, l'indice des prix à l'exportation enregistre, pendant le même laps de temps, une légère baisse. Parmi les produits exportés, les fruits frais ainsi que le bétail de ferme et d'élevage se caractérisent entre autres par des reculs de prix importants, tandis que les sorties d'articles finis n'ont que très peu renchéri (+ 0,9%).

Importations

Notre importation, qui d'après l'indice quantitatif pondéré des valeurs (1938 = 100) atteignait en août de cette année le niveau d'avant-guerre, marque cette fois-ci, avec 94, un fléchissement de 6% environ au regard du mois précédent. Les trois grands groupes de marchandises participent à ce recul; ce sont les matières premières (102 contre 114 en août) qui ont le plus fortement rétrogradé, tandis que les produits fabriqués enregistrent la plus petite perte de terrain (106 contre 109). En ce qui concerne le secteur des denrées alimentaires, l'importation n'a pas été aussi forte et, avec 66, le chiffre indice est inférieur de 5,7% au résultat du mois dernier. Ainsi, tandis que les matières premières et les produits fabriqués dépassent d'après l'indice légèrement le niveau de la dernière année de paix, les entrées de denrées alimentaires, prises dans leur ensemble, n'ont atteint en revanche cette fois-ci que les deux tiers seulement de l'importation normale d'un mois d'avant-guerre.

Dans le domaine de la **branche alimentaire**, le froment accuse ce mois-ci une importation s'élevant à 1020 wagons de 10 t. (août 1946: 1854 wagons), ce qui représente le plus bas niveau enregistré depuis plus d'une année. Les quantités de cette céréale panifiable, importées actuellement correspondent à un quart environ seulement des besoins moyens d'avant-guerre. En revanche, le seigle marque — même en comparaison des chiffres de la dernière année de paix — un développement notable d'importation. Les arrivages d'orge et d'avoine ne se sont pas beaucoup modifiés par rapport au mois précédent, et les entrées de maïs sont cette fois-ci un peu plus de la moitié supérieures aux quantités négociées en moyenne mensuelle de 1938. Du fait de la tendance saisonnière, notre importation de fruits et de légumes frais s'est fortement réduite, tandis que nos achats de raisins de table frais ont doublé au regard du mois d'août dernier. En ce qui concerne le sucre cristallisé, 1086 wagons de 10 t ont été dédouanés à l'importation ce mois-ci, ce qui correspond à peu près aux entrées d'avant-guerre. En outre, nous avons encore reçu du glucose et du sucre intervertl (30 wagons au total). Les œufs et l'huile comestible se présentent avec des chiffres d'importation plus élevés, tandis que le beurre danois, dont les livraisons pendant le mois précédent étaient encore remarquables, a pratiquement fait défaut cette fois-ci. Nos achats de vins en fûts à l'étranger se sont légèrement développés. En l'occurrence, il convient de relever qu'en temps normal, on constatait ordinairement une avance de nos importations de vin d'août à septembre.

Dans le secteur des matières premières pour l'industrie textile, les importations actuelles de coton brut marquent une régression comparativement à août écoulé, tout en se tenant, avec 226 wagons, encore approximativement au niveau d'avant-guerre. A côté de l'Egypte, le Brésil et le Pérou méritent encore d'être cités en tant que fournisseurs importants pour cette fibre. La laine brute ainsi que la cellulose pour la fabrication de la soie artificielle enregistrent des résultats d'importation relativement élevés, bien qu'étant restés stationnaires comparativement au mois précédent. Nos achats de laine brute ont été effectués principalement en Australie, en Argentine et dans l'Union Sud-Africaine. Parmi les matières premières pour l'industrie métallurgique, les entrées de fer et d'acier bruts, de fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines, ainsi que de tôles de fer ont gagné du terrain pendant le même laps de temps et s'inscrivent très nettement au-dessus des importations mensuelles moyennes de 1938. En revanche, les arrivages de pyrites, de cuivre brut, d'alumine calcinée, d'aluminium brut et de zinc en barres accusent une diminution, ces deux derniers métaux surpassant cependant encore sensiblement les chiffres d'importation de la période d'avant-guerre. En ce qui concerne les combustibles et les carburants, notre approvisionnement en huile de chauffage et huile à gaz (1752 wagons) s'est développé d'une manière relativement satisfaisante, et le charbon marque, au regard du mois d'août écoulé, une augmentation de 2000 wagons en chiffre rond, totalisant ainsi 16 325 wagons. Bien que les quantités de combustibles solides importées actuellement n'aient atteint que faiblement les trois cinquièmes du volume importé en moyenne mensuelle de 1938, elles représentent néanmoins les chiffres mensuels les plus élevés enregistrés dans ce secteur depuis juin 1944. A ce propos, il convient de relever que ces derniers temps, la Pologne a gagné en importance en tant que pays fournisseur de charbon. La présente importation de benzine, dont la plus grande partie provient d'entrepôts, a subi un recul et marque un déchet de 20% comparativement aux quantités négociées en moyenne mensuelle de la dernière année de paix. Dans le domaine des autres matières premières industrielles importantes, le bois de construction et le bois d'œuvre, ainsi que les matières fibreuses pour la fabrication du papier continuent de figurer avec des résultats d'importation relativement élevés. Les fruits oléagineux, qui en août dernier étaient tombés à un bas niveau, sont entrés ce mois-ci en Suisse dans une proportion à peu près équivalente aux importations d'avant-guerre. Parmi les matières premières pour l'industrie chimique, l'huile de térébenthine et les poix enregistrent de sérieux reculs, tandis que les achats de soufre se sont notablement développés. De plus, le caoutchouc brut a également gagné beaucoup de terrain. Dans le secteur des matières premières pour l'agriculture, les entrées d'engrais ont fortement rétrogradé par rapport au mois précédent. Comme autres articles d'importation dignes d'être signalés, il convient cette fois-ci de citer encore les étoffes pour vêtements en laine (2,4 millions de francs), les tapis de pieds (2,9), les tuyaux en fer (3,7), les rails et traverses de chemin de fer (2,1), les appareils de radio (4,2) et les automobiles (1116 pièces, 6 millions de francs).

Exportations

A l'exportation, l'indice quantitatif pondéré des valeurs marque, en comparaison du mois précédent, une avance de 15% en chiffre rond et dépasse, avec 110 (1938 = 100), pour la troisième fois cette année le niveau d'avant-guerre. En l'occurrence, parmi les trois grands groupes de marchandises, seul l'indice des produits fabriqués exportés (116, mois précédent: 101), influançant chaque fois de manière déterminante l'indice global, s'inscrit au-dessus du niveau de la dernière année de paix. Les denrées alimentaires (indice 58 contre 39 le mois dernier) enregistrent la plus grande augmentation de l'indice, ce qui doit être attribué surtout aux exportations accrues de fruits frais. Ce sont les matières premières qui accusent les fluctuations les plus faibles (84 contre 80 en août écoulé).

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation Août 1946	Valeurs d'exportation Septembre 1946	Indices d'exportation [1] Moyenne mensuelle 1945	Indices d'exportation [1] Août 1946	Indices d'exportation [1] Septembre 1946
	en millions de francs		(1938 = 100)		
Industrie textile:					
Fils de coton	0,3	0,2	0	7,2	4,0
Tissus de coton	3,5	3,3	6,7	21,1	19,7
Broderies	7,1	8,0	50,3	86,2	98,4
Schappe	0,3	0,1	2,8	20,1	13,3
Fils de soie artificielle	2,9	2,5	26,6	66,6	56,8
Etoffes de soie	23,3	17,9	134,9	320,9	232,3
Rubans de soie	1,4	1,3	66,0	124,7	127,6
Tissus de laine	0,5	0,6	1,5	124,2	177,8
Bonneterie et articles en tricot	2,7	2,3	69,7	320,1	235,8
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	1,6	1,9	140,4	95,5	113,9
Industrie des chaussures en 1000 paires	50,9	50,2	16,7	48,5	47,6
Industrie des chaussures en mill. de fr.	1,8	1,8			
Industrie métallurgique:					
Machines	33,4	34,8	50,1	90,5	97,9
Montres en 1000 pièces	1267,5	1870,2	88,5	76,1	116,7
Montres en mill. de fr.	36,7	56,3			
Instruments et appareils	11,2	10,9	87,2	160,2	152,0
Industrie chimique et pharmaceutique:					
Médicaments et parfums	17,3	12,4	76,5	165,6	149,1
Produits chimiques pour usages industriels	5,8	6,9	12,5	90,5	171,2
Couleurs d'aniline et indigo	17,4	15,4	56,0	133,0	112,4

[1]) Indices quantitatifs pondérés des valeurs.

Parmi les produits de l'industrie textile, les broderies ont été vendues à l'étranger dans une proportion plus large, comparativement au mois d'août de cette année. Comme principaux débouchés pour ces articles, il convient de citer cette fois-ci les Etats-Unis d'Amérique, l'Union Sud-Africaine, l'Argentine et la Suède. Les exportations de tissus de laine enregistrent aussi une tendance ascendante, tandis que les envois d'étoffes de soie, de même que de bonneterie et d'articles en tricot se sont à nouveau réduits. Malgré des chiffres d'affaires en régression, les ventes de ces produits — comme aussi celles de rubans de soie — continuent de se maintenir à un niveau élevé comparativement à 1938. En revanche, les sorties de fils et de tissus de coton, ainsi que de la schappe s'inscrivent entre autres, d'après l'indice, bien au-dessous des résultats d'avant-guerre. L'exportation de tresses de paille pour chapeaux s'est légèrement améliorée au regard du mois précédent, tandis que les expéditions à l'étranger d'articles de notre industrie des chaussures sont restées stationnaires pendant le même laps de temps. Comme clients les plus importants pour les chaussures suisses, on note les Etats-Unis d'Amérique, la Hollande et la Belgique.

Dans le cadre de l'industrie métallurgique, les machines ont cette fois-ci été exportées dans des proportions égalant à peu près celles d'avant-guerre. La situation des sorties d'instruments et d'appareils ne s'est par contre que peu modifiée par rapport au mois d'août écoulé, alors que nos livraisons de montres se sont fortement développées et dépassent, en l'occurrence, les résultats mensuels moyens de la dernière année de paix. Cependant, pour juger de cette avance, il convient de tenir compte du fait que le commerce d'exportation de notre industrie des montres enregistrait en août dernier une faible activité, due aux vacances horlogères. Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, les ventes de médicaments et de parfums, ainsi que celles de couleurs d'aniline n'ont plus atteint le niveau du mois précédent. Par contre, les envois de produits chimiques pour usages industriels — pris dans leur ensemble — marquent une notable augmentation.

Parmi les autres marchandises d'exportation, les sorties de baraques en bois, qui au cours des derniers mois avaient pratiquement cessé, accusent derechef un poste important (150 wagons, 1,9 millions de francs). Nos livraisons de bétail de ferme et d'élevage, insignifiantes en août, se montent ce mois-ci à 2208 pièces avec une valeur de 4,6 millions de francs. Les expéditions à l'étranger de fruits frais (643 wagons, 2,6 millions de francs), ainsi que de pièces de raccord (1,1) marquent également un développement sensible au regard du mois passé, tandis que, pendant le même laps de temps, l'exportation de livres imprimés (2 millions de francs) enregistre un léger recul.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations Août 1946	Importations Sept. 1946	Importations Année 1938	Importations Sept. 1946	Exportations Août 1946	Exportations Sept. 1946	Exportations Année 1938	Exportations Sept. 1946
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne	3,4	4,1	23,2	1,6	1,5	0,7	15,7	0,3
Autriche	4,2	4,6	2,1	1,8	1,8	2,1	2,3	0,9
France	26,3	23,8	14,3	9,3	18,1	18,7	9,2	7,9
Italie	19,5	15,4	7,3	6,1	12,3	15,2	6,9	6,4
Belgique-Lux.	24,1	26,5	4,3	10,4	26,1	25,0	3,2	10,6
Pays-Bas	4,4	6,6	3,5	2,6	8,6	12,3	4,7	5,2
Grande-Bretagne	19,1	14,1	5,9	5,5	4,5	5,3	11,2	2,3
Espagne	2,6	1,7	0,3	0,7	7,8	8,2	0,4	3,5
Portugal	4,6	2,7	0,3	1,1	5,0	5,2	0,6	2,2
Suède	10,1	10,6	1,2	4,2	18,6	18,1	3,1	7,7
Tchécoslovaquie	12,5	10,1	3,6	4,0	9,1	8,1	3,3	3,4
Union Sudafric.	0,4	0,7	0,2	0,3	9,7	8,5	1,1	3,6
Canada	4,0	1,8	1,5	0,7	2,7	4,0	1,1	1,7
Etats-Unis	47,4	52,9	7,8	20,7	29,8	39,6	6,9	16,7
Brésil	7,0	4,7	0,7	1,8	6,8	7,7	1,3	3,3
Argentine	17,4	17,2	3,6	6,7	8,5	7,2	2,7	3,1

Comparativement au mois précédent, notre commerce d'importation avec la Grande-Bretagne est caractérisé par la plus forte moins-value, cependant que les arrivages en provenance des Etats-Unis d'Amérique s'inscrivent avec la plus grande avance de valeur. Nos achats dans les autres pays n'accusent, sur presque toute la ligne, pas de fluctuations importantes de valeur, bien qu'ils marquent, pour la plupart, des chiffres d'affaires en régression. L'échange des marchandises avec l'Union douanière belgo-luxembourgeoise continue de se maintenir à un niveau élevé. C'est ainsi que cette Union économique était cette fois-ci aussi, après les Etats-Unis d'Amérique, notre deuxième partenaire commercial tant aux importations qu'aux exportations. Nous avons tiré de ces régions principalement des produits de l'industrie du fer et du charbon. L'avance en valeur de notre exportation, constatée par rapport au mois d'août de cette année, concerne pour la moitié notre commerce avec les Etats-Unis d'Amérique. Nos livraisons aux Pays-Bas se sont aussi notablement renforcées. Les envois destinés aux autres pays se sont développés différemment et n'enregistrent — dans leur ensemble — pas de changements notoires.

De manière générale, notre commerce extérieur avec l'Europe, comparé à celui du mois précédent, marque un recul des importations en présence d'une légère avance des exportations. En revanche, nos échanges de marchandises avec les pays d'outre-mer se sont accrus pendant le même laps de temps, ceci aussi bien aux entrées qu'aux sorties. En outre, l'extension notable de notre commerce extérieur, survenue au regard de septembre 1945, provient bien plus de notre trafic commercial européen que de celui avec les pays d'outre-mer.

Berne, le 15 octobre 1946.

Statistique du commerce de la direction générale des douanes.

Verfügung Nr. 408 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für Einschneidekabis und Sauerkraut

(Vom 10. Oktober 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung im Einvernehmen mit der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 408 A/45, vom 18. Oktober 1945, verfügt:

I. Produzentenhöchstpreise für Einschneidekabis

1. Mit Wirkung ab 16. September 1946 ist für Einschneidekabis I. Qualität (gemäss Qualitätsvorschriften der Schweizerischen Gemüse-Union) ein Produzentenhöchstpreis von **Fr. 15 per 100 kg netto, franko Sammelstelle, Bahnstation verladen oder Verarbeitungsbetrieb im Lokalrayon des Produzenten (5-km-Kreis)** festgesetzt.

Für geringere Qualitäten ist entsprechend dem Minderwert der Preis zu reduzieren. Es wird auf die Publikation auf den Preisbulletins für Gemüse verwiesen.

II. Abgabepreis des Verladers an Verarbeiter

2. Für die Vermittlung bzw. den Verlad von Einschneidekabis darf vom Verlader (Produzenten ausgenommen) ein Zuschlag vom Produzentenhöchstpreis von höchstens 50 Rp. per 100 kg netto erhoben werden.

Der höchstzulässige Abgabepreis des Verladers an Verarbeiter (Sauerkrautfabrikanten) beträgt somit **Fr. 15.50 per 100 kg netto, franko Abgangsstation, verladen.**

III. Lagerzuschläge für Einschneidekabis

3. Für die Lagerung von Einschneidekabis (Schwund und Verderb inbegriffen) dürfen zum Produzentenhöchstpreis folgende Lagerzuschläge berechnet werden:

ab 1. Dezember 1946 Fr. 2.— per 100 kg netto
ab 1. Januar 1947 Fr. 3.— per 100 kg netto

IV. Höchstzulässige Verkaufspreise für Sauerkraut

4. **Mit Wirkung ab 28. Oktober 1946** gelten für den Verkauf von Sauerkraut folgende Höchstpreise:

	per Kilogramm netto
a) **bei Lieferungen an Wiederverkäufer (inklusive Metzgereien)** franko Empfangsstation, in Mengen von mindestens 20 kg Bruttogewicht bei Lieferungen unter 20 kg Bruttogewicht geben die Transportkosten zu Lasten des Empfängers;	60 Rp.
b) **bei Lieferungen an Gastgewerbe und andere Grossverbraucher** franko Empfangsstation, in Mengen von mindestens 20 kg Bruttogewicht bei Lieferungen unter 20 kg Bruttogewicht gehen die Transportkosten zu Lasten des Empfängers;	65 Rp.
c) **Netto-Detailpreis an sämtlichen Konsumorten** (sogenannte Gebirgszuschläge dürfen nicht mehr zugerechnet werden)	75 Rp.

Für nachweisbar aus Frühkabis eingeschnittenes Sauerkraut darf bis zum 26. Oktober 1946 zu den obigen höchstzulässigen Verkaufspreisen für Sauerkraut ein Zuschlag von höchstens 7 Rp. bei Lieferungen an Wiederverkäufer und Grossverbraucher und 7 Rp. bei Detailverkäufen je Kilogramm erhoben werden.

5. Soweit der Detailhandel Rabatte bzw. Rückvergütungen gewährt, kann der in dieser Verfügung angesetzte Netto-Detailpreis dementsprechend, jedoch um höchstens 5% erhöht werden, jedoch darf sich nach Abzug der Rückvergütung äusserstenfalls der höchstzulässige Nettopreis ergeben.

V. Leergebinde

6. Leergebinde dürfen höchstens zum Selbstkostenpreis berechnet und müssen gleichpreisig zurückgenommen werden, wenn sie franko und in gutem Zustand zurückgesandt werden.

VI. Allgemeine Bestimmungen

7. Für alle Verkäufe von Einschneidekabis und Sauerkraut, ausgenommen beim kiloweisen Detailverkauf, müssen Verkaufsbelege erstellt werden. Diese sind aufzubewahren. Sie müssen enthalten: Name und Domizil des Lieferanten, Ort und Datum der Lieferung, Name und Domizil des Empfängers, Beförderungsart, Fracht- oder Transportkosten mit Angabe der Transportstrecke, Depotgebühr für Leergebinde, Warenmenge in Kilogramm, Preis per Kilogramm, Verkaufsbetrag.

8. **Verbot übersetzter Gewinne.** Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen diese Preise nur solange und insoweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

9. **Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und gegen die gestützt darauf erlassenen Höchstpreisvorschriften werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

10. **Diese Verfügung tritt am 10. Oktober 1946 in Kraft.** Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 408 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix de la choucroute et des choux destinés à la fabrication de la choucroute

(Du 10 octobre 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section pour la production agricole et l'économie domestique de l'Office de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 408 A/45, du 18 octobre 1945, prescrit:

I. Prix à payer aux producteurs pour les choux destinés à la fabrication de la choucroute

1° Dès le 16 septembre 1946, le prix maximum des choux de 1re qualité, destinés à la fabrication de la choucroute (conformes aux prescriptions de l'Union suisse du légume), est fixé à: **15 fr. par 100 kg. net, franco centre de ramassage, franco gare, marchandise chargée, ou franco entreprise de fabrication dans le rayon local du producteur (5 km.).**

Pour les qualités inférieures le prix doit être réduit en proportion. Les prix sont publiés dans les bulletins des offices fiduciaires régionaux.

II. Prix à payer aux expéditeurs par les entreprises de fabrication

2° L'expéditeur est en droit de prélever sur le prix maximum à payer aux producteurs un supplément de 50 ct. au plus par 100 kg. net. Cette marge ne peut être perçue par le producteur. L'expéditeur est donc en droit de facturer les prix de vente maximums suivants aux entreprises de fabrication (fabriques de choucroute): **15 fr. 50 par 100 kg. net, franco gare de départ, marchandise chargée sur wagon.**

III. Indemnité d'entreposage pour les choux à choucroute

3° Pour couvrir les frais d'entreposage des choux à choucroute (perte et diminution de poids comprises), le prix maximum à payer aux producteurs peut être majoré des suppléments suivants:

dès le 1er décembre 1946 2 fr. par 100 kg. net
dès le 1er janvier 1947 3 fr. par 100 kg. net.

IV. Prix de vente maximum de la choucroute

4° **A partir du 28 octobre 1946,** les prix de vente de la choucroute sont fixés aux taux maximums suivants:

	par kilogramme net
a) **pour les livraisons aux revendeurs** (bouchers y compris) franco gare de réception par quantité d'au moins 20 kg. brut (emballage compris) pour les livraisons inférieures à 20 kg. brut, les frais de transports sont à la charge du destinataire;	60 ct.
b) **pour les livraisons aux restaurants, hôtels et autres gros consommateurs** franco gare de réception par quantités d'au moins 20 kg. brut pour les livraisons inférieures à 20 kg. brut, les frais de transport sont à la charge du destinataire;	65 ct.
c) **prix de détail par kilogramme net dans toutes les localités** Des suppléments pour les livraisons aux régions de montagne ne peuvent plus être ajoutés.	75 ct.

La choucroute fabriquée avec des choux précoces peut être mise en vente jusqu'au 26 octobre 1946 aux prix maximums admis ci-dessus, majorés d'un supplément de 7 ct. par kilogramme au plus pour les ventes aux revendeurs et gros consommateurs, et de 7 ct. par kilogramme au plus pour les ventes au détail.

5° En tant que le détaillant accorde à sa clientèle des rabais ou des ristournes, le prix de vente net susmentionné peut être augmenté au maximum de 5%, pourvu que le prix net autorisé ne soit pas dépassé après déduction du rabais.

V. Récipients vides

6° Les récipients vides doivent être facturés au prix de revient et repris au même taux s'ils sont renvoyés franco et en bon état.

VI. Dispositions générales

7° Des pièces justificatives doivent être établies pour toutes les ventes de choucroute et de choux destinés à sa fabrication, sauf pour les ventes au détail. Ces pièces doivent être conservées et contenir les indications suivantes: nom et domicile du fournisseur, lieu et date de la livraison, nom et domicile du destinataire, mode d'expédition, frais de transports et trajet, taxe de dépôt pour récipients vides, quantité en kilogramme, prix par kilogramme, montant de la vente.

8° **Interdiction des bénéfices excessifs.** Les prix fixés par l'Office fédéral du contrôle des prix sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

9° **Dispositions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions ou dépasse les prix maximums établis en vertu de ces prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

10° **Ces prescriptions entrent en vigueur le 10 octobre 1946.** Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 408 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi per il cavolo destinato alla fabbricazione di salcraute e per il salcraute

(Del 10 ottobre 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio di guerra per i viveri, **in sostituzione della sua prescrizione N° 408 A/45, del 18 ottobre 1945,** prescrive:

I. Prezzo massimo alla produzione per il cavolo destinato alla fabbricazione di salcraute

1. Con effetto al 16 settembre 1946 il prezzo massimo da pagare ai produttori per il cavolo di Ia qualità destinato alla fabbricazione di salcraute (conforme alle direttive dell'Unione svizzera per la verdura) è fissato a **15 fr. i 100 kg. netti, franco luogo d'ammasso, stazione ferroviaria (merce caricata su vagone) o azienda di fabbricazione nel raggio locale del produttore (raggio di 5 km.).**

Per qualità inferiori il prezzo deve essere proporzionalmente ridotto. I prezzi sono pubblicati nel bollettino degli uffici fiduciari regionali.

II. Prezzo di vendita degli speditori alle aziende di fabbricazione

2. Per la mediazione, rispettivamente il carico dei cavoli destinati alla fabbricazione di salcraute, il caricatore (ma non il produttore) ha il diritto di applicare sul prezzo massimo al produttore tutt'al più un supplemento di 50 cent. per 100 kg. netti.

Il prezzo massimo di vendita dei caricatori alle aziende di lavorazione (fabbriche di salcraute) comporta quindi: **15 fr. 50 i 100 kg. netti, franco stazione partenza, merce caricata su vagone.**

III. Margine d'immagazzinamento per i cavoli destinati alla fabbricazione di salcraute

3. Per coprire le spese di deposito dei cavoli destinati alla fabbricazione di salcraute (calo e guasto compresi), il prezzo massimo da pagare ai produttori può essere maggiorato dei seguenti supplementi:

dal 1º dicembre 1946 2 fr. i 100 kg. netti,
dal 1º gennaio 1947 3 fr. i 100 kg. netti.

IV. Prezzi massimi di vendita del salcraute

4. **Con effetto al 28 ottobre 1946** i prezzi di vendita massimi dei salcraute sono fissati come segue:

per chilogrammo netto

a) **per forniture a rivenditori (comprese le macellerie),** franco stazione destino per vendite di 20 kg. e più peso lordo (imballaggi compresi) 60 cent.
Per forniture inferiori a 20 kg., peso lordo, le spese di trasporto vanno a carico dei destinatario;

b) **per forniture all'industria alberghiera o ad altri consumatori importanti,** franco stazione destino per vendite di 20 kg. e più peso lordo 65 cent.
Per forniture inferiori a 20 kg., peso lordo, le spese di trasporto vanno a carico del destinatario;

c) **prezzo netto di dettaglio in tutte le località di consumo** 75 cent.

I cosiddetti supplementi di montagna non possono essere computati.

Per quanto concerne il salcraute comprovabilmente prodotto da cavoli precoci, i prezzi di vendita massimi stabiliti qui sopra per il salcraute possono essere maggiorati fino al 26 ottobre 1946 di un supplemento massimo di 7 cent. il chilogrammo per le forniture a rivenditori ed a forti consumatori e di 7 cent. per le vendite al minuto.

5. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei **ribassi o abbuoni** i prezzi netti al minuto fissati dalla presente prescrizione possono essere maggiorati tutt'al più del 5% purchè, dedotto l'abbuono, il prezzo netto prescritto non sia sorpassato.

V. Recipienti vuoti

6. I recipienti saranno fatturati al prezzo di costo e ripresi alle stesse condizioni se ritornati franco e in buono stato.

VI. Disposizioni generali

7. Eccettuato per la vendita al minuto (per chilogrammo), delle pezze giustificative di vendita dovranno essere stese per tutte le forniture di cavoli da salcraute e di salcraute ad essere conservate. Questi documenti dovranno indicare: nome e domicilio del fornitore, luogo e data della fornitura, nome e domicilio del destinatario, modo di spedizione, spese di trasporto e percorso, pegno per recipienti vuoti, quantitativo in chilogrammi, prezzo per chilogrammo, importo della vendita.

8. **Divieto di guadagni illeciti.** I prezzi fissati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi sono prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare i prezzi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente.

9. **Disposizioni penali e transitorie.** Chiunque contravviene alla presente prescrizione o sorpassa i prezzi massimi stabiliti in virtù di essa sarà punito conformemente alle disposizioni previste dal decreto del Consiglio federale, del 17 ottobre 1944, concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

10. **Entrata in vigore.** La presente prescrizione entra in vigore il 10 ottobre 1946. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Fischer & Rechsteiner, Aktiengesellschaft

MAILAND Via Valtellina 6 Telefon: 690—692 690—790
Chiasso Telegramme: Rechsteiner
COMO Via Stelvio 6 Telefon: 2072

INTERNATIONALE TRANSPORTE

Grenzabfertigungen Verzollungen Reexpeditionen

Lüscher, Leber & Cie. AG., Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 31. Oktober 1946, 11.15 Uhr, im Hotel « Sternen », Muri bei Bern

Traktanden: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 20. September 1945. — 2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Genehmigung und Dechargeerteilung an Verwaltungsrat und Direktion. — 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. — 5. Wahl zweier Revisoren und eines Suppleanten. — 6. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Revisoren liegen zur Einsicht der legitimierten Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Eintrittskarten für diese Generalversammlung können von den Aktionären gegen genügenden Ausweis vom 24. bis 30. Oktober 1946 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Nachher werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben. 546

Bern, den 14. Oktober 1946. DER VERWALTUNGSRAT.

Skilift Château-d'Œx-Monts-Chevreuils S.A., Château-d'Œx

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **samedi 26 octobre 1946, à 14 h. 30, en la salle du Tribunal, à Château-d'Œx.**

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1945/46, arrêté au 1er juillet 1946.
2º Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels.
3º Votations sur les conclusions de ces rapports.
4º Nominations statutaires.
5º Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social, à partir du 16 octobre 1946.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 24 octobre 1946, au siège social ou auprès de la Banque cantonale vaudoise, du Crédit foncier vaudois, de l'Union vaudoise du crédit, à Lausanne, et de la Caisse d'épargne du Pays d'Enhaut, à Château-d'Œx.

Les actions peuvent être déposées le jour de l'assemblée avant 14 h. 15 sur le bureau du président.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Royal Hôtel, Winter et Gstaad Palace S.A., Gstaad

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi **28 octobre 1946, à 14 h. 30, à l'Union de banques suisses, à Lausanne, salle des conférences, Nº 58, 4e étage.**

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que les rapports de gestion et de contrôle sont à la disposition des actionnaires à partir du 18 octobre 1946, à l'Union de banques suisses, à Lausanne, qui délivrera les cartes d'admission sur justification de la propriété des actions. L 400

Lausanne, le 12 octobre 1946. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Aktiengesellschaft Kummler & Matter, Aarau

Einladung zur 37. ordentlichen und zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 28. Oktober 1946, 17.15. bzw. 17.30 Uhr in der Kanzlei Dr. Wilh. Frick, Stadthausquai 13, Zürich 1.

I. Traktanden der ordentlichen Generalversammlung

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, Bilanz und Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle und Beschlussfassung darüber.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung.
5. Verwaltungsratswahlen.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Umfrage.

II. Traktanden der ausserordentlichen Generalversammlung

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 650 000.
2. Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung des neu zu emittierenden Aktienkapitals.
3. Revision des § 6 der Statuten.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge auf Kapitalerhöhung und Statutenrevision liegen von heute an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau des unterzeichneten Präsidenten auf.

Diejenigen Aktionäre, die an den beiden Generalversammlungen teilnehmen wollen, haben sich spätestens drei Tage vor deren Abhaltung über ihren Aktienbesitz auf den Bureaux der Gesellschaft durch Hinterlegung oder Bankbescheinigung auszuweisen. Z 665

Aarau, den 15. Oktober 1946.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. Wilh. Frick.

Lausanne-Palace S.A.

anciennement le « Grand Hôtel » société anonyme des Hôtels Beau Site et Richemont, à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le samedi **26 octobre 1946, à 11 h., au Lausanne-Palace.**

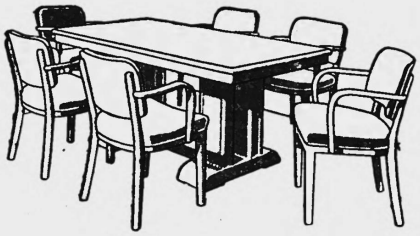
Ordre du jour:

1. Nomination d'un administrateur.
2. Propositions d'assainissement financier.
3. Modification des statuts.
4. Divers. L 403

Les pièces sont déposées au bureau où elles peuvent être consultées.

Les cartes d'admission sont à retirer à la Société de banque suisse, jusqu'au 25 octobre 1946, à 16 h.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



Fauteuils u. Stühle

für jeden Zweck, drehbar oder fest, ab Lager lieferbar. Tel. (051) 27 15 55

büro Fürrer
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Glaro AG., Glarus

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Oktober 1946, nachmittags 3 Uhr, in Niederurnen (Kt. Glarus) im Hotel « Mineralbad ».

Traktanden:

1. Beschlussfassung auf Erhöhung des Aktienkapitals und Festlegung ihrer Durchführung.
2. Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien Serie B in Namenaktien Serie B.
3. Entsprechende Revision der Statuten.

Der Text der revidierten Statuten liegt am Sitz der Gesellschaft in Glarus zur Einsicht auf. Gl 44

Ausweiskarten können gegen Vorweisung der Titel oder Titeldepotscheine einer schweizerischen Bank bis zum 26. Oktober 1946 bei der Gesellschaft in Glarus bezogen werden. (Art. 13 der Statuten: Ein Aktionär kann sich mittels schriftlicher Vollmacht durch einen andern Aktionär vertreten lassen.)

GLARO AG.
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident und Delegierte:
Dr. Georges Wander.

Touscharbons AG., Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Oktober 1946, 11 Uhr, in das Restaurant « Sternen », Walchwil

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 2. Oktober 1945.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1945/46.
3. Décharge-Erteilung an die Organe.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft in Basel, Peter-Merian-Strasse 48 sowie bei Herrn Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, zur Einsicht der Aktionäre auf. Z 664.

Stimmrechtsausweise sind durch Vorlage der Inhaberaktien bis zum 26. Oktober 1946 im Bureau von Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, zu beziehen.

Zürich, den 12. Oktober 1946. Der Verwaltungsrat.

Q 412

Gesucht

per sofort größeres Quantum

Baumwolle

gesponnen und gezwirnt 30/1—50/1 (englische Ausspinnung)

Wolle (Kammgarn)

14/1—14/4, 28/1—28/2, 30/1—36/4, 20/2—30/3 (metrische Ausspinnung)

Eilofferten mit Preis erbeten unter Chiffre O 58504 Q an Publicitas Basel

Montreux Hôtel EDEN
190 B. Bas Rabelais - E. Eberhard

Kriegsgewinnsteuer

und übrige eidgenössische sowie kantonale Steuern

— Beratung und Vertretung —

Max Hommel
Bücherexperte

Dr. jur. C. Fröhlich
ehem. Chef des Einsprachedienstes
der Kriegsgewinnsteuer-Verwaltung

W. Sulzberger
Bücherexperte, ehem. Inspektor
der Kriegsgewinnsteuer-Verwaltung

Bern, Theodor-Kocher-Gasse 4, Telephon 28980

Laboratoires Sauter S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** le samedi 26 octobre 1946, à 10 heures, au siège social, route de Lyon 57, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil sur l'exercice 1945/46.
2° Rapport de l'organe de contrôle.
3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au conseil.
4° Nomination d'administrateurs.
5° Nomination de l'organe de contrôle.
6° Divers.

Les cartes d'admission et de vote à l'assemblée sont délivrées sur présentation des actions par la Société de banque suisse à Genève ou par le siège social des Laboratoires Sauter.

Le dernier bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social. X 239

Genève, le 10 octobre 1946. Le conseil d'administration.

Situation intéressante est offerte à

RÉVISEUR, EXPERT-COMPTABLE

Exigences: connaissance parfaite comptabilité,
expérience en matière de révision et fiscale,
langue maternelle française,
bonne notion de la langue allemande. Q 413

Offres écrites à la main, références, prétentions et photo à la

CONSILIA-FIDUCIAIRE
Aeschengraben 29, Bâle

Baumwoll- und Seiden-
Farbbänder
ein- und zweifarbig, für Schreib- und Buchhaltungsmaschinen, Kontrollapparate. Bestes Schweizer Fabrikat
A. Messer, Zürich
Tel. (051) 27 30 55, Löwenstr. 33

Importateur cherche comme dépositaire dans chaque canton

grossiste en vins

pour vente exclusive de cognacs et armagnacs de marque connue ainsi que d'apéritifs de qualité.

Offres sous chiffre N 77851 X à Publicitas Genève. X 240

Den Anfängen wehren!
Vorsteherdrüsen-Erkrankung kann man wirksam entgegentreten und der
PROSTATA
Verhärtung und Schwellung mit ihren Beschwerden vorbeugen. Männer lesen daher die Aufklärungs-Broschüre P. - Gratis erhältlich durch Labor. Dr. Vulliemin, Zürich.

Erfahrener

Werbegraphiker

sucht noch 1 bis 2 Firmen zur freien Mitarbeit. Offerten unter Chiffre G 18001 Z an Publicitas Zürich. 51-3

Wir suchen für den Export 1000 bis 2000 kg

Natrium salicylicum

Die Ware müsste innerhalb 14 Tagen lieferbar sein. Offerten an

Hacoba Aktiengesellschaft, Basel,
Telephon 2 86 50. Q 410

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.